

# “Más personas para escuchar”:

## Necesidades de servicios sociales y legales de las comunidades del Bronx afectadas por la violencia de pareja

Un informe de la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx y Servicios legales del Bronx



### I. Gracias

Este informe no habría sido posible sin el arduo trabajo, la dedicación y el compromiso en pos de esta colaboración de parte de los siguientes individuos y organismos:

- Nuestros clientes
- 140 participantes de la encuesta
- La Delegación del Bronx del Consejo Municipal de Nueva York, con un especial reconocimiento a los miembros del consejo Ritchie Torres y Vanessa L. Gibson, y a su personal dedicado por su apoyo a la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx
- La Iniciativa de Autonomía frente a la Violencia Doméstica (DoVE) del Consejo Municipal de Nueva York
- La Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx, con especial agradecimiento a su exorganizador, Sindri McDonald
- BOOM!Health
- Bronx Community College
- Servicios Legales del Bronx
- Caridades católicas de Nueva York
- Centro Médico de la Universidad de Columbia, Departamento de Psiquiatría, Iniciativa de Violencia Doméstica
- Her Justice

- HOSTOS Community College
- Kingsbridge Heights Community Center
- Legal Services NYC
- Nazareth Housing
- New Destiny Housing
- New Sanctuary Coalition of New York City
- NYU Center on Violence and Recovery, con especial agradecimiento a Briana Barocas, PhD y Danielle Emery, MPA
- Safe Horizon
- Sauti Yetu Center for African Women and Families
- Terra Firma
- The Legal Aid Society
- El Proyecto contra la Violencia Doméstica del Urban Justice Center
- Programa Pro Bono de UNC School of Law
- Violence Intervention Program, Inc.
- Los voluntarios y pasantes que distribuyeron las encuestas y llevaron a cabo la investigación: Leah Neal, Christine Yoon, Kaitlin Kontyko, Ngoc Nguyen, David Gallagher, Elisa Kim y Deborah Tang
- Los autores principales de este informe —Elisa Kim, Leah Neal, Deborah Tang, Trinh Tran y Terry Lawson— y las decenas de personas que brindaron su apoyo editorial, sustancial y técnico, entre ellos: Jay Ackley, Jane Aoyama-Martin, Briana Barocas, Kyle Barron, Luisa Benedetto, Michael Callaghan, Audrey Carr, Angela De Castro, Mariama Diallo, Karla Diaz, Danielle Emery, Afua Fullwood, Wendy Gallegos, Madeline Garcia Bigelow, Rocio Garcia, Cecilia Gastón, Leigh Goodmark, Isabel Heine, Adam Heintz, Jonathan Kaplan, Kimuli Kasara, Kimberlina Kavern, Maxine Ketcher, Christopher Lamb, Sojourner McCauley, Sindri McDonald, Isa Martinez McDonald, Christelle Onwu, Mildred Perez, Raun Rasmussen, Elizabeth Rodriguez, Gabrielle Sacramone-Lutz, Susanna Saul, Andrew Sta. Ana, Jill Siegel, Tanya Silas, Wendy Silva, Laura Israel Sinrod, Brett Stark, Vilma Torres, Fabian Wander, Kate Whalen y Marina Weiss, MD



Bronx

Legal  
Services NYC

## II. Resumen ejecutivo

“Necesitamos más personas para escuchar y orientar a los demás a fin de que obtengan la ayuda que necesitan”.

—Residente del Bronx afectada por la violencia de pareja

Nos enorgullece presentar este informe integral sobre las necesidades de las comunidades de bajos ingresos del Bronx afectadas por la violencia de pareja: “Más personas para escuchar”. Durante el último año pasado, la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx y los Servicios Legales del Bronx trabajaron en colaboración para llevar a cabo la “Evaluación de necesidades de servicios sociales y legales de las comunidades del Bronx afectadas por la violencia de pareja” y para analizar los datos. Nuestro objetivo principal a lo largo de todo el proyecto ha sido dar voz a las personas para quienes fueron diseñados los servicios sociales y legales, pero quienes no siempre son escuchados cuando se diseñan los programas. La evaluación de necesidades incluyó una encuesta detallada de los residentes del Bronx, traducida al español y al francés, y distribuida en forma electrónica e impresa, y veinte entrevistas personales con residentes y defensores del Bronx, en las que se cubrieron una amplia variedad de temas. El informe resultante reúne las voces de mujeres, personas LGBTQ, inmigrantes, personas de color, hablantes de idiomas distintos al inglés y otros grupos marginados que se ven profundamente afectados por la violencia de pareja en el Bronx. Al tomarnos el tiempo de escuchar las necesidades de los residentes del Bronx *antes* de diseñar e implementar recursos adicionales, esperamos cambiar el paradigma de la prestación de servicios en ese distrito.

Aquí ofrecemos algunos de los datos más llamativos de nuestro análisis de 140 respuestas a nuestra encuesta:

- El 64 % fueron abusados física o emocionalmente por una pareja o una expareja.
- El 75 % acudieron a amigos o familiares a pedir ayuda; solo el 16 % recurrieron a la policía.
- El 65 % necesitan cupones para alimentos (SNAP).
- El 64 % manifestaron tener ingresos por debajo del índice federal de pobreza.
- El 55 % no pueden pagar su renta; el 26 % viven en refugios.
- El 42 % desearían ayuda para encontrar vivienda.
- El 38 % desearían ayuda para encontrar un empleo; el 27 % desearían recibir formación profesional.
- El 34 % desearían divorciarse.

Durante la evaluación, surgieron varios temas y patrones recurrentes:

- Las personas buscan primordialmente ayuda mediante sistemas informales o directamente no buscan ayuda, porque los sistemas formales son insuficientes o no satisfacen sus necesidades.
- La mayor necesidad es el acceso a una vivienda asequible y a fuentes estables de ingresos.
- Ser inmigrante tiene profundas consecuencias para las personas que viven con temor a ser deportados y separados de sus familiares por tiempo indefinido.
- Las personas con un dominio limitado del idioma inglés que experimentan abusos son gravemente aisladas y maltratadas.
- Las personas con discapacidades mentales y físicas afectadas por la violencia enfrentan barreras adicionales a la hora de acceder a ayuda formal o informal.

- Las personas desean que los organismos comunitarios, los funcionarios públicos y los financiadores trabajen en conjunto, que tengan conocimiento de los recursos disponibles y que los ayuden a lidiar con sistemas complicados y tediosos.

El cuerpo de este informe consta de doce secciones: 1) patrones de abuso y sitios donde buscar ayuda; 2) residentes LGBTQ del Bronx; 3) racismo y prejuicio estructurales; 4) acceso al lenguaje; 5) vivienda; 6) inmigración; 7) empleo, cuidado de los niños y educación; 8) atención médica y salud mental; 9) actuación policial; 10) tribunales, derecho familiar y servicios legales; 11) prestaciones sociales; y 12) manejo de casos. Cada sección contiene sus propios hallazgos clave y conclusiones.

Aún queda mucho trabajo por hacer. Los datos de este informe, que reflejan las necesidades y los deseos de los beneficiarios de los servicios sociales y legales del Bronx para sus familias y sus comunidades, ayudarán a establecer la agenda para ese trabajo. ¿Empezamos?

## Índice

I.	Gracias.....	1
II.	Resumen ejecutivo.....	3
I.	Cómo y por qué la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx llevó a cabo la evaluación de necesidades.....	6
A.	Contexto.....	6
1.	La violencia de pareja en números .....	6
2.	Aspectos clave que impactan en las personas afectadas por la violencia de pareja .....	6
B.	Objetivos .....	8
II.	Metodología.....	8
1.	Encuestas en línea e impresas .....	8
2.	Entrevistas individuales .....	9
3.	Entrevistas a partes interesadas .....	9
4.	Una observación sobre los datos.....	9
III.	Características demográficas de los participantes de la encuesta .....	9
IV.	Observaciones sobre las necesidades de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja 13	
A.	Definiciones y terminología .....	13
B.	Patrones de abuso y sitios donde buscar ayuda.....	14
1.	Una mirada más a fondo a la violencia sexual en el Bronx.....	18
C.	Los residentes LGBTQ del Bronx afectados por la violencia de pareja.....	21
D.	Racismo estructural, prejuicio y la necesidad de servicios apropiados en términos culturales.....	24
E.	Falta de acceso al idioma .....	27
F.	Vivienda.....	30
G.	Inmigración .....	36
H.	Empleo, cuidado de los niños y educación .....	39
I.	Servicios de atención médica y salud mental .....	44
J.	Respuestas de las fuerzas policiales .....	50
K.	Tribunales, necesidades de derecho familiar y servicios legales.....	55
L.	Prestaciones sociales .....	61
M.	Administración de casos, servicios sociales y necesidades entrecruzadas.....	65
V.	Conclusions and Recommendations .....	71

VI.	Notas .....	83
VII.	Apéndice: La encuesta .....	84

## I. Cómo y por qué la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx llevó a cabo la evaluación de necesidades

### A. Contexto

#### 1. La violencia de pareja en números

El nivel de violencia de pareja en el Bronx es abrumador. En 2015, se registraron 75,299 casos de violencia doméstica en el Bronx.<sup>1</sup> En 2015, en el Bronx hubo diez homicidios perpetrados por parejas, la cifra más alta de homicidios de este tipo en los cinco distritos de Nueva York.<sup>2</sup> En 2015, los homicidios perpetrados por parejas representaron el 10.4 % del total de homicidios del estado de Nueva York.<sup>3</sup> Un impresionante porcentaje de las personas que fallecieron en casos de violencia de pareja son mujeres y personas de color. De los 26 homicidios perpetrados por parejas en la ciudad de Nueva York en 2015, 13 de las víctimas eran de raza negra, nueve eran de raza hispana y una, blanca.<sup>4</sup>

En 2015, la línea directa para casos de Violencia Doméstica de la ciudad de Nueva York recibió más de 85,000 llamadas y más de 6,000 solicitudes de asilo.<sup>5</sup> En los Centros de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York del Mayor's Office to Combat Domestic Violence, donde se proporciona servicios legales civiles, sociales y de justicia penal para personas afectadas por la violencia doméstica, se observó un aumento de la cantidad de individuos que acuden buscando asistencia.<sup>6</sup> En dichos centros, localizados en los cinco distritos de la ciudad, se registraron en 2015 58,989 visitas de clientes, un aumento del 8 % respecto de 2014, y 19,773 visitas de nuevos clientes, un aumento del 6.5 %.<sup>7</sup>

Estas cifras no contemplan los individuos que, por diversos motivos, eligen no denunciar a la policía los delitos de los que fueron víctimas ni solicitar ayuda de los servicios sociales.

#### 2. Aspectos clave que impactan en las personas afectadas por la violencia de pareja

En un contexto de **pobreza**, las personas afectadas por la violencia de pareja se ven aún más limitadas en su capacidad de asegurarse vivienda, atención médica y oportunidades económicas estables. El Bronx es uno de los condados más pobres de los Estados Unidos. Tiene 1.4 millones de residentes (según el censo de 2014), 29.8 % de los cuales viven por debajo del umbral de pobreza,<sup>8</sup> porcentaje que duplica el de Nueva York y el de los Estados Unidos.<sup>9</sup> El Bronx ha experimentado el segundo mayor aumento de población de todos los distritos, superado solo por Staten Island, y alberga comunidades emergentes de inmigrantes con diversos idiomas y dialectos.<sup>10</sup> La proporción de los residentes del Bronx que son extranjeros es del 33.8 %, un aumento del 22.1 % desde 2000. En reconocimiento del creciente número de residentes no angloparlantes de Nueva York, se promulgó legislación de **acceso al idioma**, como la Ley local 73 de la ciudad de Nueva York (Ley de Acceso Igualitario a Servicios Humanos) y el Decreto Ejecutivo 120, para garantizar que los residentes de la ciudad con poco dominio del idioma inglés tengan un acceso significativo a los servicios vitales.

**La situación de calle** constituye un problema complejo y creciente entre las personas afectadas por la violencia de pareja.<sup>11</sup> Las parejas abusivas suelen aislar de la sociedad a sus compañeros, limitarles el acceso a empleo y capacitación, y controlar sus finanzas hogareñas; así, generan una situación en la que sus compañeros tienen opciones limitadas al elegir abandonar el hogar donde son maltratados.<sup>12</sup> En la ciudad de Nueva York City, al menos un tercio de las familias que utilizan el sistema de refugio están en situación de calle debido a la violencia doméstica.<sup>13</sup> Menos del 1 % de las viviendas de apoyo en la ciudad de Nueva York están diseñadas para personas afectadas por la violencia de pareja.<sup>14</sup> Apenas el 28 % de los residentes de refugios de emergencia para víctimas de la violencia doméstica tienen derecho a acceder a la prioridad por Violencia Doméstica de la Autoridad de Vivienda de Nueva York para ser albergados en viviendas públicas.<sup>15</sup>

Las personas afectadas por la violencia de pareja pueden sufrir **trastornos mentales**, como ansiedad, depresión, trastorno por estrés postraumático, baja autoestima, desapego emocional, alteraciones del sueño y *flashbacks*.<sup>16</sup> También pueden exhibir comportamientos autodestructivos.<sup>17</sup> El estigma de la violencia de pareja y de las enfermedades mentales puede limitar el acceso de un individuo a recursos, y el maltrato continuo puede deteriorar aún más su salud mental.<sup>18</sup>

**Las personas lesbianas, gais, bisexuales, transgénero, queer o que cuestionan su sexualidad (LGBTQ)<sup>19</sup> y las afectadas por el VIH** que sufrieron violencia de pareja enfrentan diversos obstáculos a la hora de buscar y recibir asistencia.<sup>20</sup> Esta desproporción puede ser atribuida a la discriminación e invisibilidad únicas que experimentan en la comunidad del Bronx. Las personas transgénero tuvieron casi el doble de probabilidades de experimentar violencia de pareja en espacios públicos, y 3.39 más probabilidades de experimentar discriminación.<sup>21</sup>

Cada vez se presta más atención a los peligros de la violencia de pareja entre los **jóvenes**.<sup>22</sup> Según la Hoja de datos sobre Violencia en Relaciones Adolescentes del Mayor's Office to Combat Domestic Violence, en 2011, el 10.4 % de los estudiantes de secundaria, hombres y mujeres, informaron haber sido golpeados, abofeteados o lastimados físicamente a propósito por su novio/novia en el transcurso del último año.<sup>23</sup> Además, otros informes revelan que **1 de cada 3 adolescentes** experimentan algún tipo de maltrato en sus relaciones amorosas, lo que incluye el abuso verbal y emocional.<sup>24</sup> El acecho y el hostigamiento a través de medios sociales, y el abuso tecnológico son frecuentes entre los jóvenes. Uno de cada cuatro adolescentes que mantienen una relación amorosa manifiesta haber sido insultado o menospreciado por su pareja en comunicaciones por teléfono celular y mensajes de texto.<sup>25</sup>

No debe pasarse por alto la prevalencia de la violencia de pareja entre las personas mayores. Como consecuencia de la movilidad reducida y la discriminación, las **personas mayores** tienen menos puntos de acceso a servicio profesional y a los tribunales. El maltrato entre las personas mayores puede tener efectos devastadores, entre ellos: trastornos del sueño, un mayor riesgo de ansiedad, trastorno por estrés postraumático y un mayor riesgo de muerte prematura.<sup>26</sup> Según el Censo de los Estados Unidos de 2010, la población de la franja etaria mayor de 60 años de la ciudad de Nueva York pasó de 1,252,206 en el año 2000 a 1,407,635, o sea, 155,429 personas más. Se prevé que esta tendencia se mantendrá hasta 2030, cuando todos los individuos nacidos durante la explosión de natalidad conocida como *baby boom* tengan como mínimo 65 años.

**La condición de inmigrante y el poco dominio del idioma inglés** son factores adicionales que pueden dificultar la capacidad de una persona para satisfacer sus necesidades en forma eficaz y sistemática. Estos factores profundizan el desafío para las personas afectadas por la violencia de pareja, porque temen recibir asistencia de funcionarios o prestadores gubernamentales que no hablan su lengua materna o que pueden exponerlos al riesgo de ser deportados.

El objetivo de este informe es presentar más datos sobre la violencia de pareja en el Bronx, dar voz a las personas detrás de los números y escuchar sus recomendaciones sobre mejoras a los sistemas y servicios del distrito.

## B. Objetivos

La Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx está compuesta por miembros del Consejo Municipal de Nueva York, funcionarios gubernamentales, organizaciones de servicios legales y de servicios sociales, y activistas contra la violencia. En mayo de 2015, la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx y los Servicios Legales del Bronx llevaron a cabo la “Evaluación de necesidades de servicios sociales y legales de las comunidades del Bronx afectadas por la violencia de pareja” para comprender mejor las necesidades de servicios sociales y legales de las personas afectadas por la violencia de pareja en el Bronx. El objetivo de este informe es ayudar a orientar las decisiones sobre políticas y la asignación de fondos, y guiar a los funcionarios electos y a las partes interesadas acerca de las necesidades manifiestas de los miembros más vulnerables de la comunidad del Bronx.

## II. Metodología

En 2015, la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx y los Servicios Legales del Bronx diseñaron, tradujeron y difundieron una encuesta en inglés, español y francés entre los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja. La evaluación de necesidades constó de tres rondas de recopilación de datos: (1) una encuesta en línea e impresa distribuida entre residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja; (2) entrevistas individuales con residentes del Bronx que han experimentado violencia de pareja; y (3) entrevistas con proveedores de servicios y organizaciones comunitarias que trabajan en forma directa con los residentes del Bronx que han sido afectados por la violencia de pareja.

### 1. Encuestas en línea e impresas

Se distribuyeron encuestas en línea e impresas en el transcurso de cinco meses en 2015, y se recolectaron 140 respuestas. Se entregaron postales donde figuraba el sitio web de la encuesta en línea, junto con copias impresas de la encuesta, en oficinas de servicios sociales y legales, y en eventos comunitarios.<sup>27</sup> La encuesta está disponible en el Apéndice.





## 2. Entrevistas individuales

Tras el cierre de la encuesta, estudiantes de la Universidad de Columbia y de la Universidad de Carolina del Norte, bajo la supervisión de los Servicios Legales del Bronx, entrevistaron a residentes del Bronx. Las entrevistas fueron personales o telefónicas, según la ubicación y la disponibilidad de los participantes. En total, se llevaron a cabo nueve entrevistas individuales a personas afectadas por la violencia de pareja. En los casos de individuos con poco dominio del inglés, se utilizó un intérprete. El período de entrevistas se extendió de marzo a julio de 2016.

## 3. Entrevistas a partes interesadas

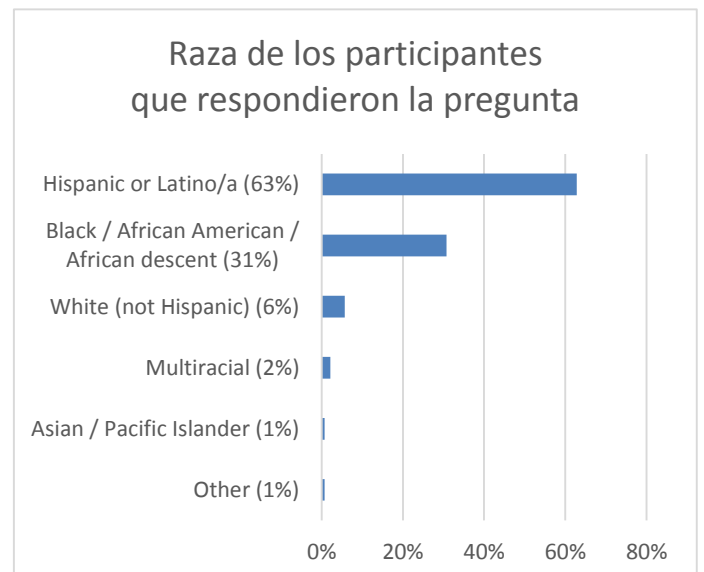
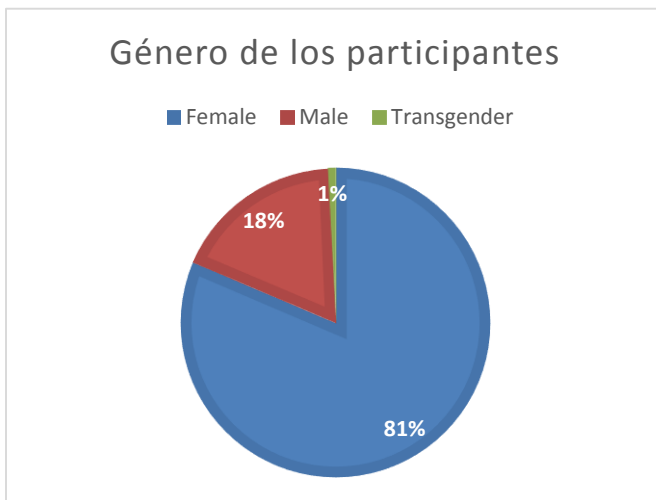
En marzo de 2016, unos estudiantes de la Universidad de Columbia comenzaron a realizar entrevistas a partes interesadas pertinentes, como organismos de salud pública, centros de tratamiento para la salud mental, proveedores de servicios legales y organizaciones de servicios sociales que trabajan en forma directa con personas afectadas por la violencia de pareja. Se entrevistó a funcionarios de 11 organizaciones.

## 4. Una observación sobre los datos

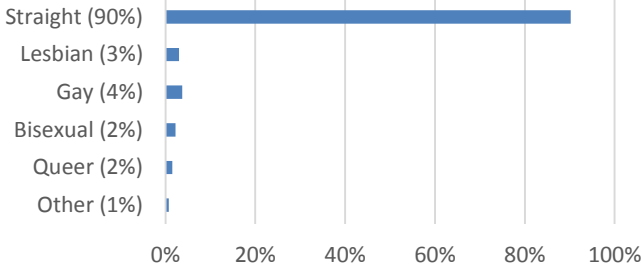
Todos los participantes respondieron las dos primeras preguntas sobre raza y género, pero no todos respondieron todas las preguntas subsiguientes. La encuesta en línea no exigía que los participantes respondieran preguntas para poder avanzar; el objetivo era fomentar la participación y permitir que los participantes respondieran las preguntas con las que se sentían más cómodos. Este informe presenta los datos **en porcentajes basados en la cantidad total de personas que respondieron cada pregunta**, no en la cantidad total de participantes de la encuesta. La cantidad total de respuestas por pregunta figura en la sección de Notas, ubicada al final del documento. Todos los comentarios de los participantes de la encuesta, de los entrevistados y de los proveedores son de carácter anónimo a fin de alentar a las personas a comunicar abiertamente sus inquietudes y observaciones acerca de los servicios del Bronx.

### III. Características demográficas de los participantes de la encuesta

Este informe analiza respuestas de 140 participantes que aceptaron participar de la Evaluación de necesidades de servicios sociales y legales de las comunidades del Bronx afectadas por la violencia de pareja. El **64 %** manifestaron tener ingresos por debajo del índice federal de pobreza, y el **94 %** se identificaron como personas de color. Los siguientes gráficos ilustran las características demográficas de los participantes de la encuesta.

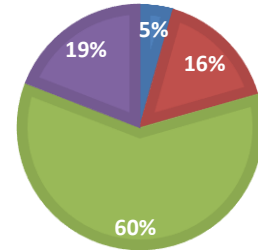


### Orientación sexual de los participantes que respondieron la pregunta

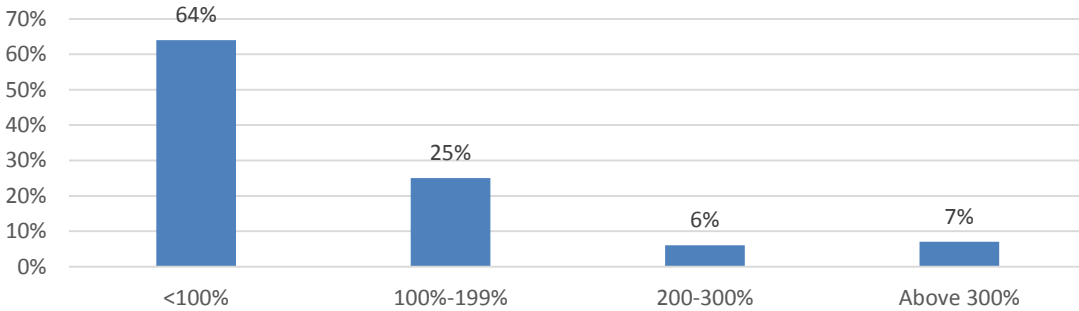


### Edad de los participantes que respondieron la pregunta

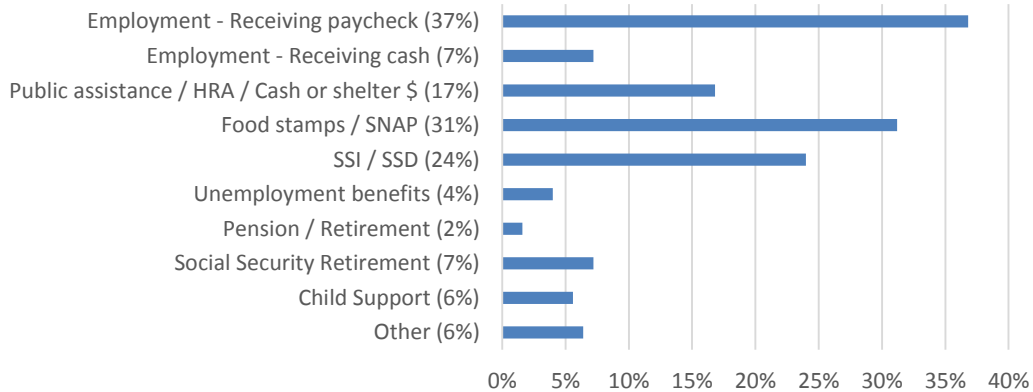
■ Under 18 ■ 18-24 ■ 25-55 ■ 56 or older



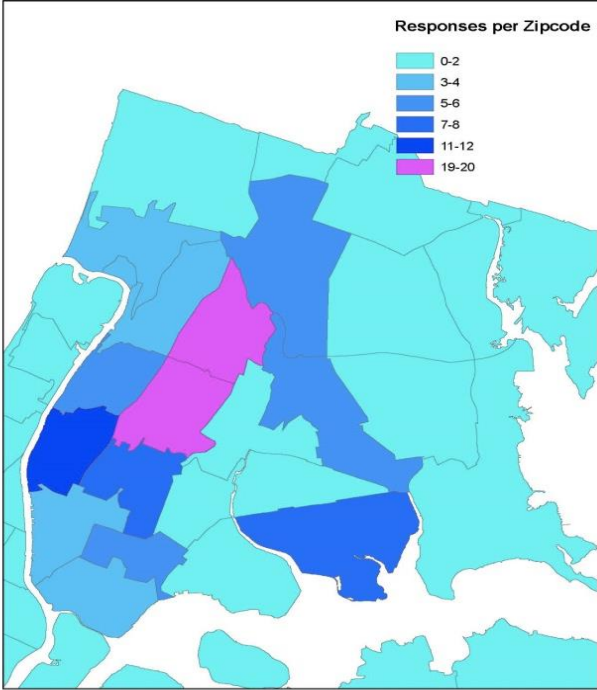
### Ingreso familiar como porcentaje de pobreza



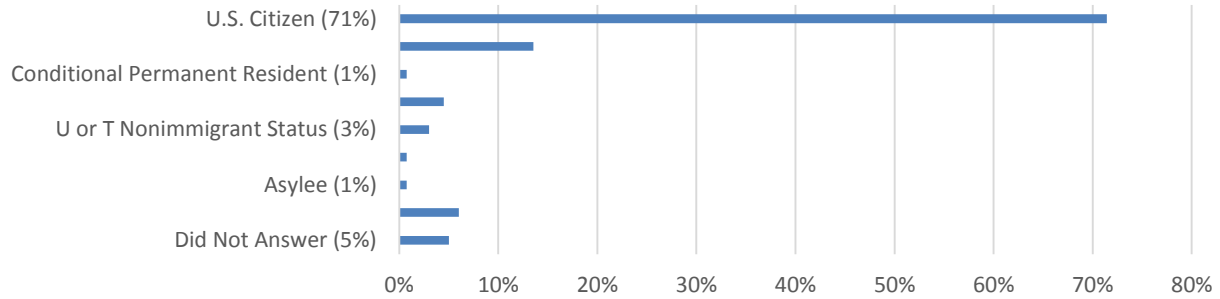
### Fuente de ingresos de los participantes que respondieron la pregunta



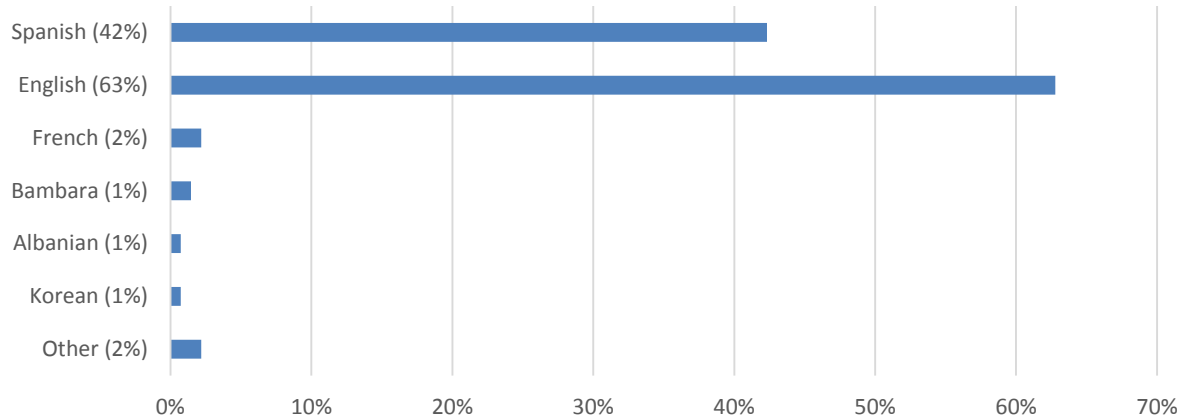
Distribución geográfica de los participantes de la encuesta por código postal



### Situación migratoria de los participantes que respondieron la pregunta



### Idioma principal de los participantes que respondieron la pregunta



## IV. Observaciones sobre las necesidades de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja

### A. Definiciones y terminología

En este informe se utiliza la expresión “violencia de pareja” según la definición de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades:<sup>28</sup>

La expresión “violencia de pareja” describe la violencia física, la violencia sexual, el acoso y la agresión psicológica (incluidos actos coercitivos) infligida por una pareja actual o anterior. Una pareja es el compañero de una persona con quien tiene una relación personal estrecha, que puede tener las siguientes características:

- conexión emocional;
- contacto regular;
- contacto físico y/o comportamiento sexual continuos;
- identidad como pareja;
- conocimiento de la vida del compañero.

Algunos ejemplos de pareja son cónyuges, novios, compañeros de citas o parejas sexuales, ya sean actuales o pasados. La violencia de pareja puede ocurrir en relaciones heterosexuales o del mismo sexo, y no requiere intimidad sexual. Este tipo de maltrato puede variar en cuanto a frecuencia e intensidad. Ocurre en una línea de continuidad que va desde un episodio que puede tener un impacto duradero o no hasta episodios crónicos y graves a lo largo de varios años.

Este informe no alude a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja como “víctimas” ni “sobrevivientes” porque las personas entrevistadas y encuestadas no se refieren a ellos mismos con esos términos. Los autores de este informe eligieron no rotular a alguien con un término que ese individuo no utiliza para sí mismo a fin de respetar los comentarios y las percepciones de los residentes del Bronx.

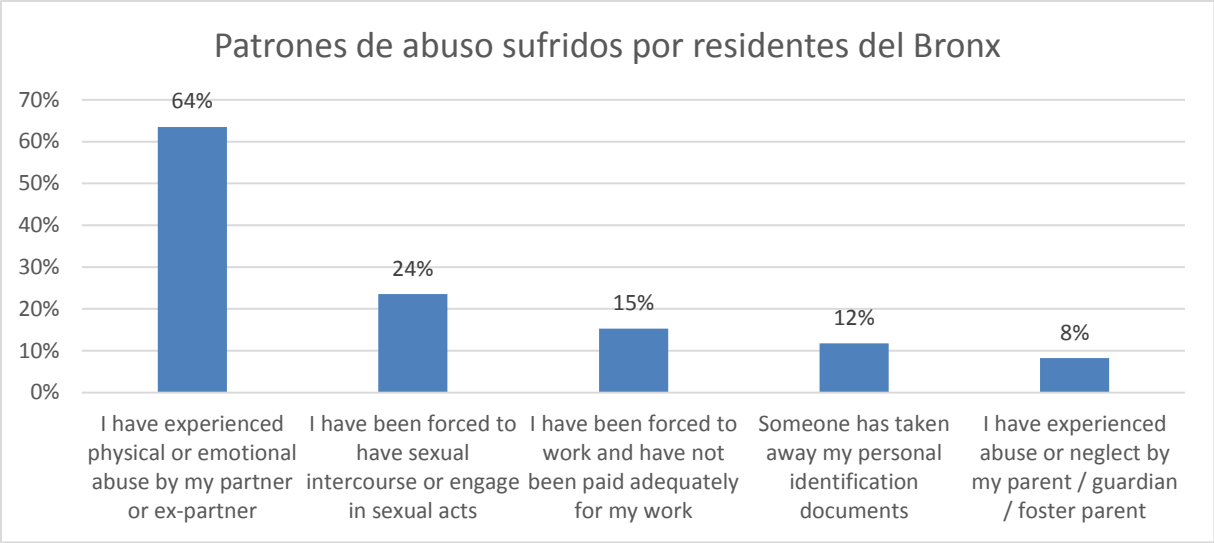
Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades reconocen cuatro tipos principales de violencia de pareja<sup>29</sup>:

- **Violencia física** es el uso intencional de la fuerza física con la posibilidad de causar la muerte, discapacidad, lesiones o daños.
- **Violencia sexual**, que se divide en cinco categorías. Cualquiera de estos actos constituye violencia sexual, ya sea que se hayan cometido o que hayan quedado en tentativa. Además, todos estos actos ocurren sin el consentimiento libremente expresado de la víctima, lo que incluye casos en los que la víctima no puede dar su consentimiento por estar demasiado intoxicada (por ejemplo, incapacitada, con falta de conocimiento o de consciencia) por el consumo voluntario o involuntario de alcohol o drogas:
  - violación o penetración de la víctima;
  - la víctima fue obligada a penetrar a otra persona;
  - penetración no deseada, impulsada por presiones no físicas;
  - contacto sexual no deseado;
  - experiencias sexuales no deseadas que no implican contacto.
- El **acecho** es un patrón de atención y contacto repetidos e indeseados que causan temor o inquietud respecto de la seguridad propia o de otra persona (por ejemplo, un familiar o un amigo).
- La **Agresión psicológica** es el uso de comunicación verbal y no verbal con la intención de dañar a otra persona mental o emocionalmente, y/o de ejercer control sobre otra persona. La agresión psicológica puede implicar agresión expresiva (por ejemplo, insultos, humillaciones); el control coercitivo (por ejemplo, restricción del acceso al transporte, al dinero, a familiares y amigos; supervisión excesiva del paradero); amenazas de violencia físico o sexual; control de la salud reproductiva o sexual (por ejemplo, negativa a utilizar métodos anticonceptivos; interrupción forzada de embarazo); explotación de la vulnerabilidad de la víctima (por ejemplo, por su condición migratoria o discapacidad); explotación de la vulnerabilidad del perpetrador; y la presentación de datos falsos a la víctima con la intención de

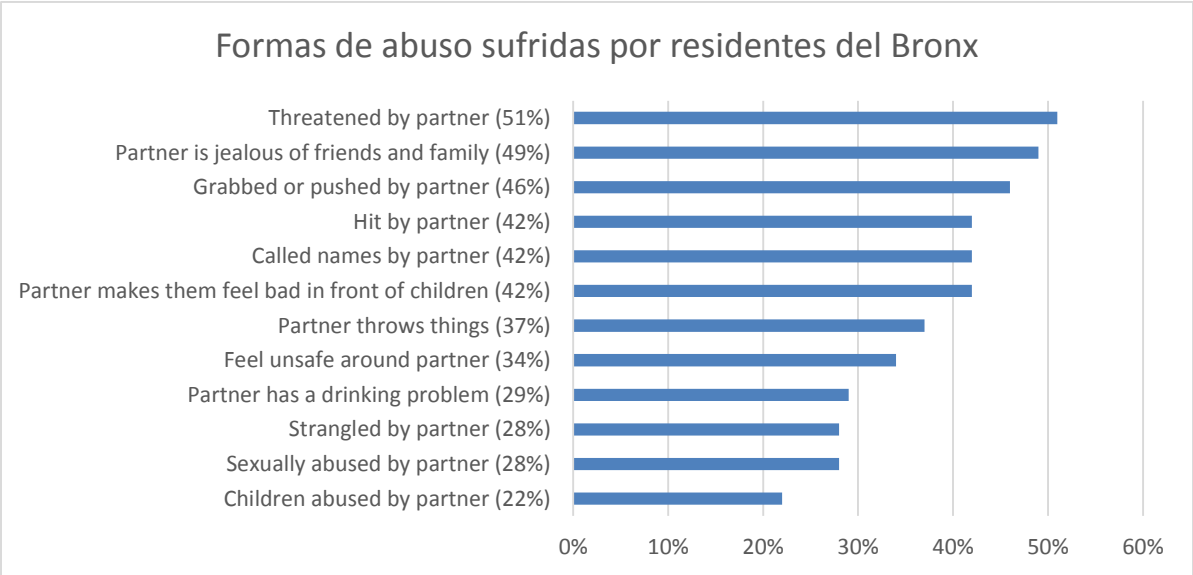
## B. Patrones de abuso y sitios donde buscar ayuda

Los participantes manifestaron haber experimentado niveles devastadores de abuso y violencia infligidos por sus compañeros de pareja. Dicha violencia adoptó varias formas diferentes. En particular:

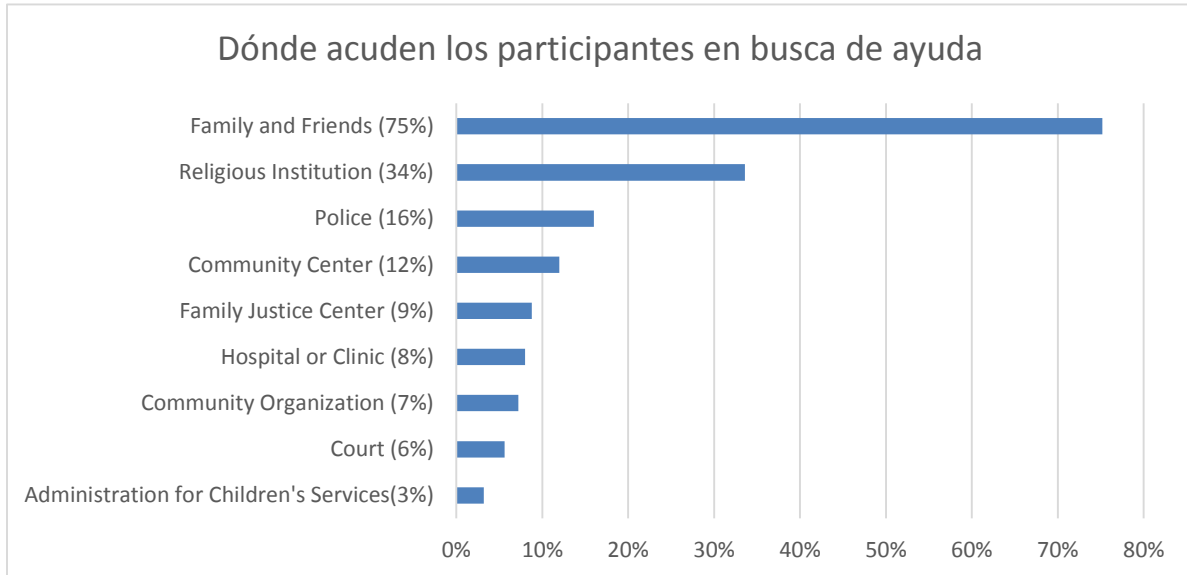
- El 64 % fueron abusados física o emocionalmente por una pareja o una expareja.
- El 24 % experimentaron abuso sexual.
- El 15 % se vieron obligados a trabajar y no fueron debidamente remunerados por su trabajo.
- Al 12 % les quitaron sus documentos de identificación personal.
- El 8 % experimentó abuso o abandono por parte de uno de los padres, del tutor o de un padre adoptivo.



Los participantes respondieron preguntas sobre las formas de abuso que sufrieron:



Un impresionante porcentaje de los participantes acuden a los miembros de su comunidad más próxima cuando necesitan ayuda:



Los participantes también aportaron los siguientes comentarios cuando se les preguntó a dónde acuden cuando necesitan ayuda.<sup>30</sup>

“No acudí a

“No se puede confiar en nadie cuando

“Guardo silencio”.

“No acudo a nadie, me cuido solo”.

“Me quedo en mi casa”.

“A los servicios de ayuda de mi escuela

“A

Los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja manifestaron que no podrían salir de la ciudad sin el permiso del padre/madre de sus hijos, si a esa persona se le han concedido los derechos de visita.

“Estoy en una situación sin salida. No puedo estar aquí, pero no puedo irme porque no me lo permite mi padre. No



Los proveedores señalaron que sus clientes suelen tener un grave historial de traumas complejos y que “la violencia de pareja puede ser apenas una parte de un trauma mayor”. Los que atienden a clientes africanos explicaron que la violencia de pareja es solo una de muchas formas de violencia que enfrentan sus clientes. Entre sus clientes hay personas que buscan ayuda por experiencias relacionadas con huir de la tortura, la persecución gubernamental, el conflicto armado, la violación, la mutilación genital femenina, el matrimonio precoz y forzado, y la persecución por parte de miembros de su familia. Para muchos proveedores, comprender todas las formas en que sus clientes pueden sufrir un trauma es clave para poder brindar una asistencia eficaz y significativa.

Los proveedores hablaron sobre los desafíos que enfrentan los jóvenes afectados por la violencia de pareja en su hogar:

“Con frecuencia, los niños que han sido maltratados o han visto el maltrato no lo reconocen, y sienten que denunciarlo podría

Los proveedores manifestaron haber visto más formas de comportamiento abusivo y control, como el acecho a través de dispositivos electrónicos.

También mencionaron algunos motivos por los que sus clientes, muchos de los cuales son inmigrantes, eligen no abandonar a sus compañeros abusivos:

“Algunas mujeres no quieren irse porque no quieren criar a sus hijos sin un padre”.

“[Algunas mujeres] se ven obligadas a permanecer en una relación por los recursos económicos. [En estos casos] es evidente que el hombre ejerce un control y un poder considerables sobre la mujer, por lo tanto,

“La pérdida de confianza en sí misma es una barrera para avanzar. A veces las personas prefieren quedarse con alguien que creen que estará allí para ellos, incluso si son abusivos, en lugar de irse”.

Los proveedores de servicios sociales y legales también hablaron de la necesidad de profundizar para comprender las motivaciones de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja:

“Nadie habla sobre los problemas que te llevan a tener tan baja autoestima que no puedes ni siquiera mirar hacia afuera y decir: ‘Me merezco algo mejor que esto. Yo puedo tener algo mejor’”.

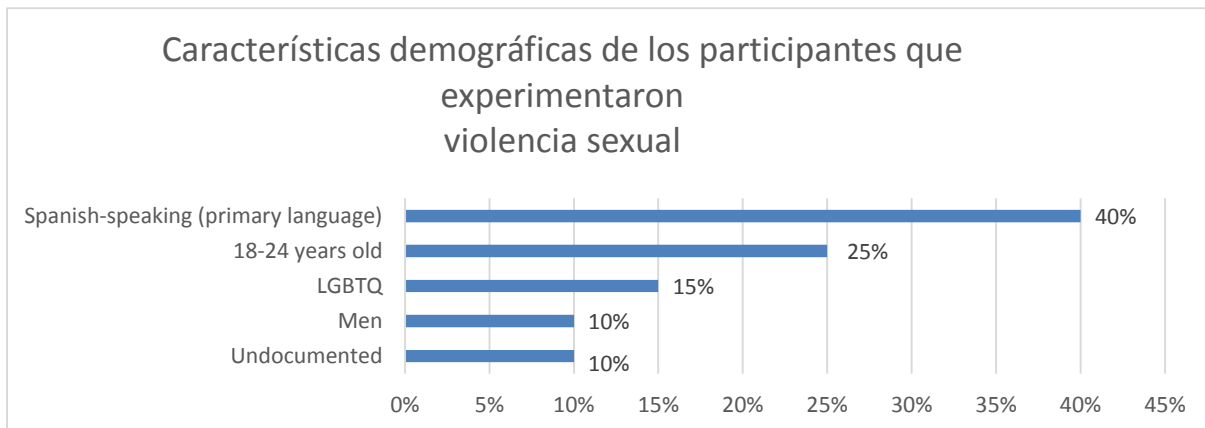
Los proveedores hablaron sobre la necesidad de ofrecer una respuesta comunitaria integral a la violencia de pareja en el Bronx:

“Para lograr ese cambio, es necesario que se involucren muchas áreas, como las escuelas (y hablo de escuelas primarias). Debemos hablar sobre esto desde la infancia, de forma que resulte apropiada para esa edad. Debe reforzarse la idea en el hogar, como mejor se pueda, a través de iglesias e instituciones religiosas. Debemos reforzar este mensaje, y eso debe provenir de la comunidad y de diversas organizaciones. El mensaje debe ser siempre el mismo y provenir de

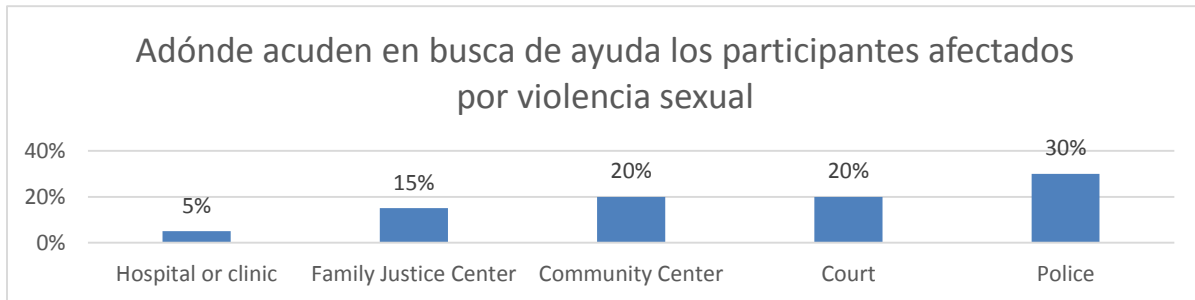
### 1. Una mirada más a fondo a la violencia sexual en el Bronx

Al examinar más a fondo las respuestas de los participantes que manifestaron haber sido obligados a mantener relaciones sexuales o a participar de actos sexuales, un grupo que suele ser invisible, descubrimos lo siguiente:

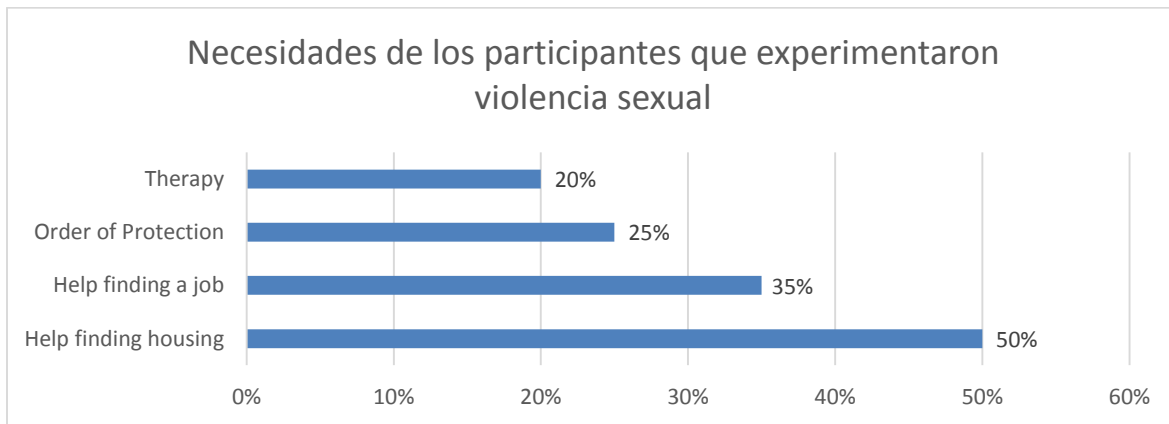
- Características demográficas:
  - El 40 % eran hispanoparlantes (su lengua materna era el español).
  - El 25 % tenían entre 18 y 24 años de edad.
  - El 15 % se identificaron como LGBTQ.
  - El 10 % eran hombres.
  - El 10 % eran indocumentados.



- **Dónde acudieron en busca de ayuda:**
  - El 5 % acudieron a un hospital o una clínica.
  - El 15 % acudieron a un Centro de Justicia Familiar.
  - El 20 % acudieron a un centro comunitario.
  - El 20 % acudieron a un tribunal.
  - El 30 % acudieron a la Policía.



- **Necesidades de los participantes que experimentaron violencia sexual**
  - El 20 % desearían acceder a terapia para ellos o para sus hijos.
  - El 25 % quisieran una orden de protección.
  - El 35 % desearían ayuda para encontrar vivienda.
  - El 50% desearían ayuda para encontrar vivienda.



### *Principales conclusiones*

- Dos tercios de los participantes han experimentado abuso físico o emocional.
- Un cuarto de los participantes han experimentado abuso sexual.
- El abuso predominante es verbal y emocional: amenazas, escenas de celos, insultos, degradación frente a los hijos.
- La incapacidad de mudarse debido a limitaciones impuestas por órdenes de visita y custodia es considerada otra forma de abuso por algunos residentes del Bronx.
- Muchos residentes del Bronx experimentan abuso físico y sexual por parte de sus parejas: golpes, empujones, estrangulación, abuso sexual, maltrato infantil.
- El abuso tecnológico va en aumento en el Bronx.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja acuden en primer lugar a sus familiares y amigos en busca de ayuda, luego a sus instituciones religiosas. No son muchos los que acuden a recursos comunitarios.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sienten que no pueden acudir a cualquier sitio en busca de ayuda y prefieren ser reservados y cuidar de sí mismos.

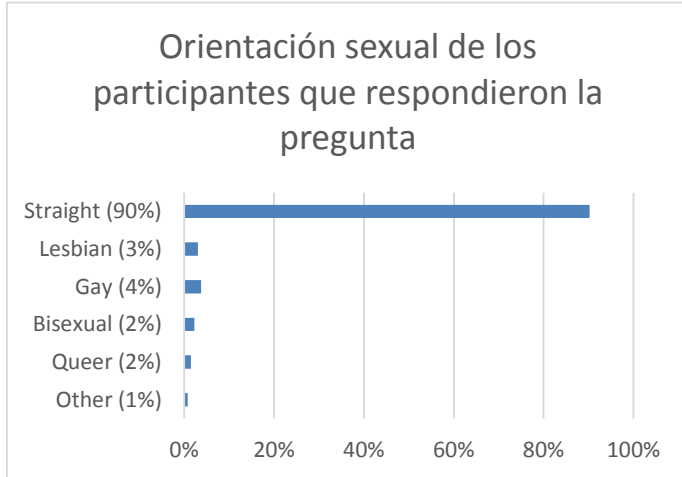
### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Ofrecer más promoción, campañas de divulgación y programas educativos en el Bronx orientados a las personas afectadas por violencia de pareja.
- Impartir más educación sobre violencia de pareja en escuelas, parques, lugares de culto, tiendas y eventos familiares del distrito para crear conciencia.
- Intensificar la educación de proveedores de servicios y residentes del Bronx respecto del abuso tecnológico.
- Promover más debates acerca de las relaciones saludables en todos los niveles etarios, con la mayor cantidad posible de educación en escuelas.
- Expandir los talleres de “formación de relaciones” en el distrito que aborden la dinámica de la violencia de pareja, pero que estén dirigidos al público en general para reducir el estigma.
- Incrementar la contratación y capacitación de defensores comunitarios locales y multilingües para atender a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Aumentar la coordinación entre hospitales y proveedores de servicios legales del distrito.
- Mejorar la capacitación de los asistentes sociales de la Administración de Servicios para Niños (ACS) en temas de violencia de pareja y las habilidades necesarias para trabajar con inmigrantes.

### C. Los residentes LGBTQ del Bronx afectados por la violencia de pareja

El 11 % de los participantes de la encuesta se identificaron como lesbianas, gais, bisexuales, *queer* o algún otro. El 1 % se identificaron como transgénero.



Una mujer transgénero que vive en el Bronx con su pareja abusiva describió sus experiencias:

“El Bronx es muy moralista. Me

“Tengo pensado abandonarlo [a mi pareja].  
Siento que es mi proxeneta en este

“No hay sitios seguros o de apoyo para mí. El Bronx es una porquería. Es una locura que no haya sitios específicos para LGBTQ, con tantos transgénero que hay

“Estoy harta del Bronx”.

Los proveedores y residentes LGBTQ del Bronx señalaron que no hay suficientes servicios LGBTQ en el distrito, y que las personas suelen ser derivadas a Manhattan para obtener servicios. Los proveedores también manifestaron que sus clientes LGBTQ a veces no se sienten seguros al recurrir a recursos de organismos en los que pueden experimentar discriminación, homofobia y transfobia.

Los proveedores informaron que no hay refugios seguros para residentes LGBTQ del Bronx, un problema particularmente crítico para las mujeres transgénero, y que los clientes han sido atacados en los refugios del distrito.

Los proveedores explicaron que los clientes LGBTQ son vulnerables a la violencia de pareja porque muchos de ellos temen hacer público el maltrato:

“Debido al estigma y la discriminación ya inherentes a la comunidad LGBTQ, no quieren salir y decir que su pareja los abusa, les habla de mala manera o los maltrata económicamente. No se atreven a hacerlo”.

Los proveedores observaron una alta correlación entre el abuso de sustancias y la violencia que experimentan los clientes LGBTQ, y sugirieron que el abuso de sustancias puede estar más enraizado en la historia de trauma de los clientes LGBTQ:

“Descubrimos que parte de los motivos detrás del alcoholismo y el abuso de drogas es el trauma que experimentaron a una edad más temprana y que nunca fue encarado, y se intoxican como una forma de silenciar el dolor”.

Los proveedores explicaron que el problema de la violencia de pareja es particularmente grave para las mujeres transgénero del Bronx:

“Las mujeres transgénero siempre son maltratadas. Nadie habla de eso”.

### *Principales conclusiones*

- Los residentes del Bronx que se identifican como lesbianas, gais, bisexuales, transgénero y/o *queer*/que cuestionan su sexualidad (LGBTQ) enfrentan dificultades particulares cuando experimentan violencia de pareja.
- Las tasas de violencia de pareja entre residentes LGBTQ del Bronx no reflejan la cantidad real de casos.
- No hay suficientes servicios específicos LGBTQ para personas afectadas por la violencia de pareja en el distrito.
- Los residentes transgénero del Bronx, en especial las mujeres, experimentan altas tasas de violencia de pareja y transfobia, marginación y discriminación.
- Es probable que los residentes LGBTQ del Bronx no se sientan seguros al acceder a organismos no específicos para personas LGBTQ.
- Los refugios pueden ser sitios peligrosos para los residentes LGBTQ del distrito, en especial para las mujeres transgénero.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Intensificar las actividades de divulgación para residentes LGBTQ del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Expandir los servicios específicos para residentes LGBTQ del distrito afectados por la violencia de pareja.

- Crear más espacios seguros para residentes transgénero del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los proveedores de servicios y los funcionarios gubernamentales que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja deben revisar los procedimientos de admisión y los materiales de divulgación para asegurarse de que sean más incluyentes para la comunidad LGBTQ.
- Capacitar a los actuales proveedores de servicios para personas LGBTQ a fin de detectar casos de violencia de pareja y brindar servicios de intervención.
- Crear más unidades LGBTQ en todas las organizaciones que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

#### D. Racismo estructural, prejuicio y la necesidad de servicios apropiados en términos culturales

Como en la encuesta no se les solicitó a los residentes del Bronx que relataran sus experiencias con el racismo estructural y con el prejuicio implícito y explícito, la evaluación de necesidades exploró esos temas y el impacto en los servicios relacionados con la violencia de pareja durante las entrevistas.

Un residente afroamericano del Bronx afectado por la violencia de pareja manifestó lo siguiente:

“Fui discriminado por motivos raciales, no solo en el distrito del Bronx, sino en toda la ciudad”.

La interseccionalidad<sup>31</sup> y su impacto en las personas afectadas por la violencia de pareja fue debatida por los proveedores de servicios. Uno de ellos dio una breve reseña histórica del movimiento en contra de la violencia de pareja y la promoción de parte de las personas de color:

“Tuvimos que organizarnos como mujeres de color, porque nuestras necesidades no se estaban teniendo en cuenta en absoluto. En el pasado, además de la violencia, teníamos que lidiar con el racismo, la opresión, la falta de oportunidades de empleo, el clasismo y otros tipos de ‘ismos’ que enfrentamos las mujeres de color a diferencia de las demás”.

Un proveedor de servicios legales dijo que sus clientes tienen menos probabilidades de conversar sobre el racismo con ellos por diversos motivos:

“El racismo y la discriminación sin dudas influyen en sus experiencias, pero no es algo que saquen a relucir cuando hablan con nosotros. Es algo tácito, algo que no se habla. Tenemos un tiempo limitado para hablar con nuestros clientes, y no siempre se genera la ocasión propicia para conversar sobre los distintos modos en los que fueron discriminados”.

Los clientes del Bronx les contaron a los proveedores que sus compañeros de pareja que tienen una tez más clara, que son blancos o que provienen de un entorno más privilegiado reciben un tratamiento preferencial de los oficiales de policía.

El prejuicio contra los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja también se vio reflejado en las anécdotas sobre arrendadores que se rehusaron a aceptar subsidios de renta otorgados a ese segmento poblacional.

Otros residentes del Bronx manifestaron sentirse incómodos al pedir ayuda a alguien que no comparte su herencia cultural, racial o étnica:



“Los que comparten raíces o experiencias deben recibir las herramientas y oportunidades adecuadas para llegar a sus comunidades como portavoces. Si bien eso puede ser difícil porque a veces las personas no desean revivir ese nivel de trauma y dificultad, solo se necesitan uno o dos promotores que sean bilingües, biculturales y que residan en la misma comunidad. Eso suele ser más valioso que alguien que no habla su idioma, literal o simbólicamente, les diga lo que tienen que hacer”.

Los proveedores explicaron que se necesita más financiación para programas orientados a las comunidades africanas, un segmento creciente en el Bronx. Un proveedor mencionó la necesidad de ese tipo de oportunidades en las comunidades africanas del Bronx:

“Las comunidades africanas necesitan mucha ayuda. Y han sido marginadas porque muchos de los servicios actuales no están orientados a personas de ese origen. Muchos africanos aquí tienen títulos universitarios pero no pueden ejercer su profesión. Los africanos deberían pertenecer a más comunidades y desempeñar funciones directivas para defender los

### *Principales conclusiones*

- Los residentes del Bronx se sienten incómodos al pedir ayuda a alguien que no comparte su herencia cultural, racial o étnica.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sufren el prejuicio de los arrendadores al intentar utilizar los subsidios de renta por ser personas que experimentaron violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja son discriminados por motivos de raza, lo cual condiciona su capacidad de pedir ayuda y acceder a servicios.
- Los proveedores reconocen que sus clientes son víctimas del racismo y la discriminación, pero no hay recursos y oportunidades suficientes para explorar más a fondo esos temas.
- Se necesitan más servicios y la financiación de servicios adecuados en términos culturales, en particular para los miembros de comunidades africanas afectados por la violencia de pareja en el Bronx.

## *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Impartir capacitación sobre sensibilidad cultural y prejuicio implícito a proveedores y funcionarios gubernamentales.
- Publicar un directorio en línea e impreso de arrendadores que aceptan subsidios de renta otorgados a personas afectadas por la violencia de pareja.
- Implementar un sistema de denuncias contra los arrendadores que se rehúsan a aceptar subsidios de renta otorgados a personas afectadas por la violencia de pareja.
- Aumentar la financiación para capacitar sobre sensibilidad cultural y prejuicio implícito a proveedores, funcionarios gubernamentales y personal de tribunales, como secretarios y funcionarios judiciales.
- Organizar “recorridos de escucha” en los que la Oficina de Administración de los Tribunales se acerque a organizaciones comunitarias, lugares de culto, escuelas y otros espacios comunitarios a conversar sobre los problemas que tienen las personas con el sistema judicial.
- Incrementar la financiación para organizaciones comunitarias que brinden servicios culturales y lingüísticamente específicos a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Contratar y capacitar a miembros de la comunidad para actuar como defensores en los tribunales de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

### E. Falta de acceso al idioma

Los residentes del Bronx con poco dominio del idioma inglés manifestaron en repetidas oportunidades que les resulta muy difícil buscar ayuda en su idioma y que son reacios a pedir ayuda por miedo a ser incomprendidos. También mencionaron la dificultad de acceso al idioma en las oficinas de la Administración de Recursos Humanos (HRA), las delegaciones policiales, los servicios médicos y los organismos de servicio social. En palabras de los residentes:

“Cuando no hablaba inglés, no quería pedir ayuda porque sentí que nadie me entendería y no me sentía cómodo pidiendo ayuda a personas que no entienden mi idioma”.

“Es muy difícil encontrar personas que hablen español”.

“Es muy difícil conseguir ayuda en español. Debería ser accesible fácilmente”.

“Es difícil encontrar ayuda en español, por eso llevo a mi hija conmigo a todos lados para que me haga de intérprete, incluso en

Aunque la falta de servicios en español es un problema grave, los proveedores informaron que los residentes del Bronx que hablan francés, bengalí, árabe o alguno de los cientos de idiomas del continente africano o de América Latina son los más desfavorecidos. Los proveedores se vieron obligados a derivar a los residentes del Bronx con poco dominio del inglés a organizaciones ubicadas fuera del distrito a fin de que puedan recibir servicios en su lengua materna. La incapacidad de atender a los residentes del Bronx en su lengua materna perjudica la capacidad de una organización para atender a la población del Bronx en general. En palabras de un proveedor:

“La barrera idiomática es crucial. ¿Cómo puedes decirle a alguien que estás en una relación abusiva si esa persona ni siquiera habla tu idioma? Como estamos en la ciudad de Nueva York, muchos aprendieron a hablar español. Pero no pasa lo mismo con el coreano, japonés, bengalí, etc., por lo tanto, los muchos inmigrantes que experimentaron la violencia de pareja y acuden a solicitar servicios de ayuda no son capaces de hablar

Los peligros de la falta de acceso al idioma son particularmente graves cuando los residentes interactúan con la policía. Los proveedores y los residentes del Bronx con poco dominio del idioma inglés señalaron que los oficiales de policía se comunican con las parejas abusivas o con cualquier persona que hable inglés, en lugar de hablar con la víctima del abuso, y no utilizan intérpretes. En otros casos, los proveedores informaron que sus clientes fueron arrestados junto con la pareja abusiva, o en lugar de ella, cuando no pudieron comunicarse efectivamente con los oficiales.

Los proveedores y los residentes del Bronx manifestaron que los funcionarios judiciales no se toman el tiempo de explicar a fondo los procesos legales a quienes no dominan el inglés. Aunque la Oficina de Administración de los Tribunales ha tomado medidas para atender mejor a las necesidades de los litigantes con poco dominio del inglés, aún queda mucho por mejorar

Los obstáculos que suponen las barreras idiomáticas también son significativos para los residentes del Bronx que buscan acceder a servicios médicos. En palabras de un proveedor:

“Todo el proceso es aún más abrumador y desconcertante si uno no habla el idioma, y también hay más margen para los malentendidos”.

### *Principales conclusiones*

- Las personas con poco dominio del idioma inglés que experimentan violencia de pareja son reacios a buscar ayuda porque temen que nadie podrá comprenderlas.
- Los residentes del Bronx enfrentan constantes problemas para encontrar alguien que hable su idioma.
- Los obstáculos que supone la falta de intérpretes o de materiales traducidos son barreras considerables para las personas que buscan acceso a servicios médicos, legales y sociales.
- Aunque la Oficina de Administración de los Tribunales ha tomado medidas para atender mejor a las necesidades de los litigantes con poco dominio del inglés, aún queda mucho por mejorar
- La migración de más comunidades étnicas al Bronx crea la necesidad de contar con más intérpretes que hablen idiomas como francés, bengalí, árabe, lenguas indígenas e idiomas África.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

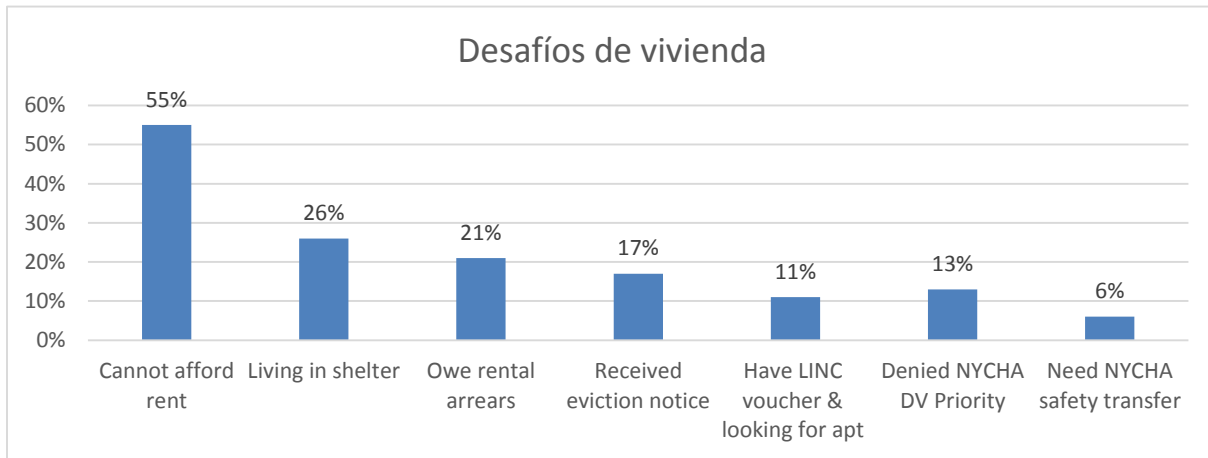
- Brindar más capacitación a funcionarios gubernamentales, policiales y judiciales sobre los derechos de acceso al idioma.
- Dotar a los Centros de Ayuda ubicados dentro de los tribunales de defensores que puedan abordar temas específicos del acceso al idioma.
- Contratar más personal y funcionarios judiciales multilingües.
- Traducir los documentos del tribunal a múltiples idiomas, en particular órdenes de protección, instrucciones para notificaciones, citaciones, alegatos y anuncios judiciales.
- Crear un mecanismo en línea y telefónico para que los litigantes y abogados puedan solicitar un intérprete judicial con antelación a su comparecencia ante el tribunal.

- Crear un sistema específico para denunciar problemas de acceso al idioma ante la HRA, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), la Policía de Nueva York y la ACS.
- Contratar más intérpretes de idiomas distintos del español para todos los proveedores y organismos que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

## F. Vivienda

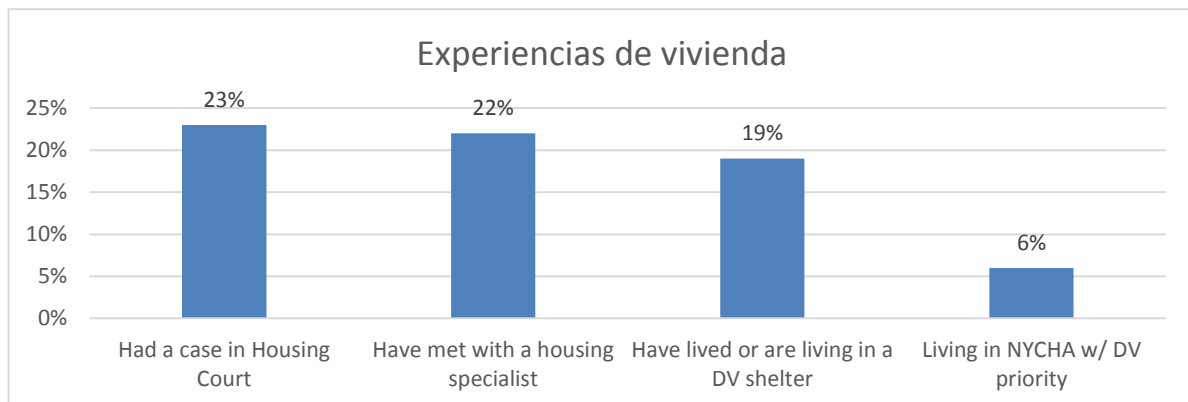
La necesidad de viviendas seguras y asequibles para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja es una de las principales conclusiones de esta evaluación. Como dijo un entrevistado: **“La vivienda es clave”**. Los resultados de la encuesta revelaron que el **55 % de los participantes no pueden pagar la renta de su vivienda**. Otros hallazgos preocupantes:

- El 26 % viven en refugios.
- El 21 % deben rentas atrasadas.
- El 17 % recibieron un aviso de desalojo.
- Al 13 % le negaron el beneficio de prioridad por violencia doméstica de la NYCHA.

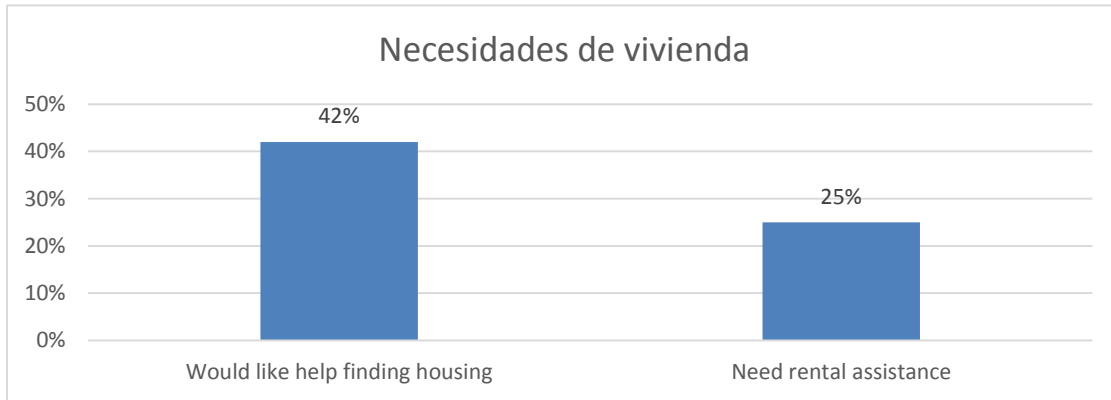


Otras respuestas de la encuesta revelaron lo siguiente:

- El 23 % tuvieron alguna causa en el Tribunal de Vivienda.
- El 22 % tuvieron entrevistas con especialistas en temas de vivienda.
- El 19 % vivió o vive en refugios para víctimas de la violencia doméstica.
- El 6 % viven en viviendas de la NYCHA en el marco de la prioridad por violencia doméstica.



Al responder a preguntas sobre sus necesidades de vivienda, **el 42 % de los participantes dijeron que quisieran contar con ayuda para encontrar vivienda y el 25 % dijeron que necesitaban ayuda para pagar la renta.**



Una residente del Bronx (mujer, heterosexual, ciudadana de los EE. UU., beneficiaria de prestaciones sociales) indicó lo siguiente:

- ✓ Fui abusada física o emocionalmente por mi pareja o expareja.
- ✓ Tuve entrevistas con un especialista en temas de vivienda.
- ✓ Tuve una causa en el Tribunal de Vivienda.
- ✓ Viví o vivo en un refugio para víctimas de la violencia doméstica.
- ✓ Debo rentas atrasadas.
- ✓ Vivo en un refugio.
- ✓ Tengo un cupón del Programa de Asistencia para el Pago de la Renta LINC y estoy buscando un departamento.
- ✓ Solicité el beneficio de prioridad por violencia doméstica a la NYCHA, pero me fue denegado.
- ✓ "Quisiera ir a la escuela y obtener una certificación GED o alguna otra. Mejorar mi capacidad de leer, escribir y deletrear".

Las casillas marcadas y los comentarios escritos en la encuesta ilustran solo uno de los varios aspectos relacionados con las necesidades de vivienda recopilados por la evaluación. Durante las entrevistas, los individuos aportaron más detalles sobre su lucha por encontrar viviendas seguras y asequibles.

Describieron los problemas que experimentaron en el sistema para personas sin hogar de la ciudad de Nueva York conocido como "PATH". Una mujer describió su experiencia con el sistema PATH con estas palabras: "Fue muy difícil establecer una conexión y, una vez ahí, la mayoría de los empleados tienen una actitud desagradable". Sintió que el personal del PATH "te considera un número".

Algunos entrevistados expresaron una opinión más positiva de sus experiencias en los refugios para víctimas de la violencia doméstica. Una mujer dijo: "Son más compasivos".

Sin embargo, las limitaciones temporales de las estadías en refugios de este tipo y los requisitos impuestos por la NYCHA dificultan la posibilidad de que los residentes del Bronx se sientan apoyados a largo plazo. En palabras de una mujer:

“Los programas de ayuda para la vivienda tienen mecanismos curiosos. Estuve 9 meses en un refugio para víctimas de la violencia doméstica mientras atendía a los requisitos judiciales, y era madre soltera de cuatro hijos. Reunía todos los criterios requeridos [por la NYCHA], y no me brindaron ninguna ayuda ni me consiguieron el departamento. La lista de espera es increíblemente extensa. Ya no podemos albergar la esperanza de obtener una vivienda pública. Tienes que estar moribundo para conseguir una, y ni siquiera sé si la conseguirás aunque estés muriendo. No mejora la situación de ninguna persona afectada por la violencia doméstica ni por el VIH. No puedo describir mi sensación cuando pienso en la vivienda. El sistema de viviendas públicas te hace llenar muchos formularios y no presta atención a las personas a las que debería. No comprendo por qué rechazaron mi solicitud. Viví en un refugio durante 9 meses, luego tuve que irme porque ya no reunía los requisitos necesarios: te dan 90 días o 5 meses para encontrar un nuevo lugar, y todo depende del administrador del refugio. Después de eso, debes volver al PATH a que te reubiquen... El

Los individuos también manifestaron haber tenido problemas con las unidades de vivienda asequible disponibles en el Bronx. Un entrevistado explicó lo siguiente:

“La solicitud de viviendas asequibles es demasiado estricta, exige muchas pautas rigurosas, ¡eso no es asequible! Si tuviera todo lo que exigen los requisitos, no necesitaría una vivienda pública”.

Los residentes del Bronx describieron los problemas que experimentaron con los arrendadores una vez que encontraron vivienda. Una mujer dijo que los arrendadores “se demoran mucho en reparar las cosas” y que “si llamas a un asistente social, el arrendador se disgustará más porque lo has hecho”. Dijo que su estrategia es “mantener la boca cerrada para evitar que el arrendador me moleste más”.

Los proveedores informaron que, luego de experimentar violencia de pareja, muchos clientes quedan sin hogar y pasan a vivir en refugios por períodos limitados. El proceso de incorporación al sistema de refugios es extenso y complicado. Para los clientes hombres, es “prácticamente imposible conseguir vacante”. Los proveedores informaron que, como los refugios para víctimas de la violencia doméstica implican la reubicación en otros distritos, la vida de sus clientes, de sus hijos y sus familiares se ve trastocada. Al ser obligados a reubicarse fuera del Bronx, sus clientes pierden sus lazos afectivos y la sensación de pertenencia a su comunidad.

Un proveedor de servicios mencionó otros problemas que deben enfrentar sus clientes al solicitar acceso a refugios:

“Si tienes un hijo varón mayor de 14 o 15 años, son pocos los refugios de violencia doméstica que te abrirán las puertas. Al menos tres mujeres en esa situación se presentaron en nuestra oficina. Si hablamos de poner coto a la violencia, no importa si el hijo varón tiene 2 o 15 años. De todas formas es



Los proveedores mencionaron otros problemas de la estadía en refugios, desde la presencia de alimañas hasta la amenaza de violencia, en particular para los residentes LGBTQ del Bronx. Observaron problemas con el personal de los refugios que brinda asesoramiento legal a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja, y prefieren que dicho personal se abstenga de enviar clientes a la corte sin consultar a un abogado. Otros indicaron que “A muchos clientes africanos no les gusta la comida del refugio”.

Los proveedores de servicios sociales y legales que trabajan con residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja informaron que la vivienda en ese distrito es un recurso sumamente competitivo y costoso debido a la gentrificación o elitización residencial. También explicaron que muchos de sus clientes viven en condiciones de inseguridad y falta de higiene.

“La gentrificación hace que sea casi imposible encontrar vivienda, incluso si eres un sobreviviente a la violencia doméstica. De cada diez casos, al menos cuatro retroceden o se quedan en el primer lugar”.

Los proveedores señalaron que sus clientes fueron rechazados por arrendadores que no deseaban aceptar sus subsidios de renta. Mencionaron desafíos únicos que enfrentan los clientes indocumentados con hijos que son ciudadanos estadounidenses. Dijeron que, si bien el cliente puede recibir un subsidio de renta, los arrendadores y los agentes inmobiliarios no aceptan esos subsidios porque una persona indocumentada no tiene número de seguridad social.

Los proveedores señalaron que la falta de nuevos desarrollos de viviendas asequibles exacerba los problemas de vivienda que deben enfrentar sus clientes. La falta de viviendas permanentes de apoyo en el Bronx es particularmente crítica para los residentes afectados por la violencia de pareja. En palabras de un proveedor:

“Construir viviendas de apoyo es clave para ayudar a los sobrevivientes de la violencia de pareja, porque así pueden obtener todos los recursos que necesitan en un solo lugar”.

Los proveedores afirmaron que las viviendas de apoyo resultan beneficiosas para los residentes afectados por la violencia de pareja, tanto para estancias cortas como largas:

“Algunas personas tienen más problemas que otras. Los que avanzan se enfrentan a menos obstáculos, pero aquellos que no avanzan pueden tener barreras de salud mental, abuso de sustancias u otras. La violencia de pareja afecta a todos, pero

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja no pueden pagar su renta, deben rentas atrasadas, enfrentan el desalojo o viven en refugios.
- Son pocos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja que pueden acceder a arrendadores que acepten subsidios de renta, a departamentos del beneficio de prioridad por violencia doméstica de la NYCHA, al servicio de traslado de seguridad de la NYCHA y a unidades de “vivienda asequible”.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de la interacción con empleados compasitos de los refugios para víctimas de violencia doméstica.
- Las limitaciones temporales de los refugios para víctimas de violencia doméstica y las dificultades de los procesos del PATH suponen trabas adicionales para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda para encontrar viviendas permanentes y estables, y necesitan ayuda para pagar la renta.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

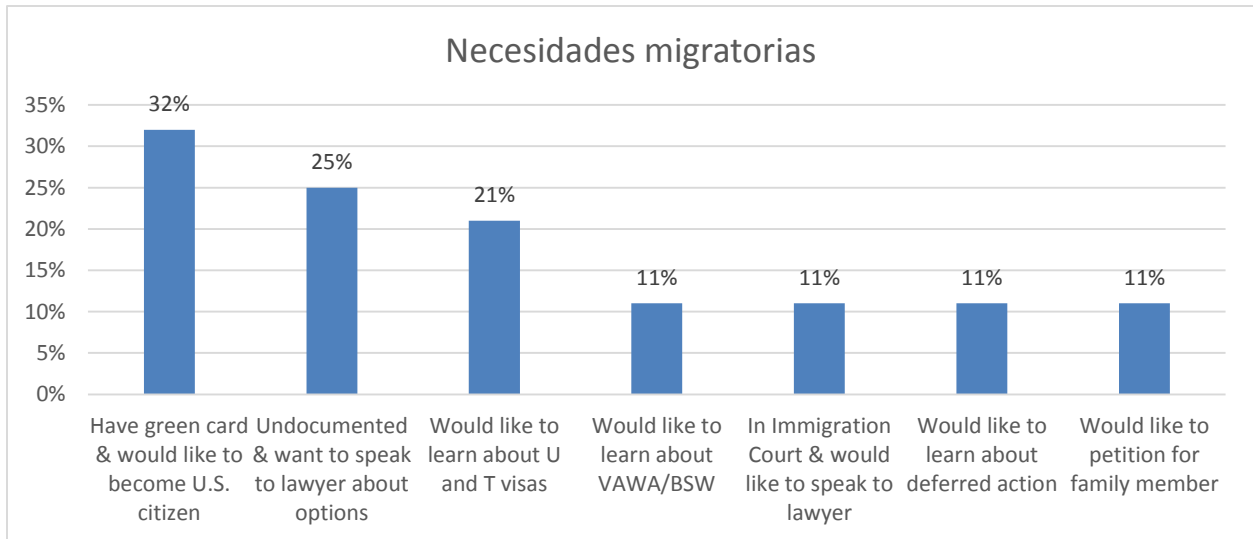
- Mejorar el proceso de selección de beneficiarios de viviendas relacionadas con la violencia doméstica.
- Asignar más unidades de vivienda asequible y vivienda de apoyo a residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Ampliar las opciones de vivienda y ofrecer más bonos para los residentes indocumentados del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Mejorar los esfuerzos de divulgación y aumentar la colaboración con arrendadores respecto de los subsidios de renta otorgados a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Permitir a los defensores que acompañen a las personas afectadas por la violencia de pareja a las entrevistas del PATH.
- Contratar más personal multilingüe (otros idiomas además del español) en los refugios del Bronx.
- Brindar una capacitación mejor adaptada a cada realidad cultural para el personal de los refugios que trabajan con residentes del Bronx de provenientes de entornos distintos del propio.
- Ampliar las opciones de vivienda en el Bronx para albergar a familias más numerosas, con tres hijos o más.
- Mejorar los procesos de admisión del PATH para permitir que los residentes del Bronx ingresen su solicitud en forma electrónica o a través de organizaciones comunitarias con capacidades culturales y lingüísticas.

- Revisar las políticas de refugio que exigen que los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se trasladen a otros distritos.

## G. Inmigración

Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja enfrentan desafíos únicos como resultado de su condición de inmigrantes. El **27 %** de los participantes informaron tener una **condición migratoria distinta a la de ciudadano estadounidense**, y el 5 % de todos los participantes de la encuesta no respondieron la respuesta sobre su condición migratoria. Al responder preguntas sobre sus necesidades migratorias, los participantes manifestaron lo siguiente:

- El 32 % tienen tarjeta de residencia permanente y quisieran convertirse en ciudadanos estadounidenses.
- El 25 % no tienen documentación de identidad y desearían conversar con un abogado respecto de sus opciones.
- El 21 % desearían saber más sobre las visas “U” o “T”.
- El 11 % desearían saber más sobre las autopeticiones de VAWA y las renunciaciones de cónyuges maltratados.
- El 11 % recibieron una notificación de un tribunal de inmigración y desearían conversar con un abogado.
- El 11 % desearían saber más sobre acción diferida.
- El 11 % desearían presentar una petición por un familiar.



Una madre indocumentada dijo lo siguiente durante su entrevista:

“Los padres de hijos que son ciudadanos están atrapados. Se supone que debería poder mantenerme y no depender de los comedores de beneficencia y esas cosas. Es un proceso lento intentar conseguir una visa. Esperas años sin saber qué pasará finalmente”.

Otra mujer entrevistada dijo lo siguiente:

“Cada vez llegan más personas a la comunidad. Algunos vienen del sistema de refugios; otros de barrios vecinos, de donde se vieron obligados a irse por la suba de las rentas; algunos de otros países, donde la violencia doméstica es un modo de vida normal”.

Una residente del Bronx entrevistada explicó lo que significa para ella la asistencia legal migratoria gratuita:

“[Mis abogados] me trataron con respeto, compasión y comprensión. Estaban de mi lado y no me juzgaban. Hicieron lo posible y más para ayudarme a poner en orden mi situación, y me ayudaron a obtener mis papeles. Muchas mujeres no saben sobre esto”.

Los proveedores señalaron que sus clientes experimentan un profundo temor a ser deportados. También dijeron que los residentes indocumentados del Bronx reciben información errónea o nula sobre sus derechos de parte del compañero abusivo, lo que los lleva a permanecer en situaciones violentas.

“A menudo, una persona permanece en situaciones de violencia por el temor a ser deportada, porque su pareja abusadora le dijo que, si lo abandonaba, le avisaría al Servicio de Inmigración que no tiene documentos”.

Los proveedores informaron que muchas personas, empleados de servicios sociales y abogados no están familiarizados con las complejidades legales de la inmigración, y dan consejos que pueden comprometer las opciones migratorias de una persona. Otros proveedores explicaron que tanto los abogados que no presentan causas familiares y penales como los inmigrantes se sienten desorientados por los sistemas. Una proveedora señaló que muchos de sus clientes son oriundos de países con sistemas legales corruptos, y, por consiguiente, tienen dificultades para comprender los tribunales del Bronx y confiar en ellos.

Los proveedores indicaron que han surgido nuevas comunidades de inmigrantes en el Bronx, entre ellas, comunidades bengalíes, africanas, árabes y de América Central y del Sur. También señalaron que sus clientes inmigrantes sufren mucha discriminación. Mencionaron la ola de mujeres con hijos pequeños que huyen de la violencia de pareja en Honduras (muchos de los cuales son garifunas), Guatemala y El Salvador, y se reubican en el Bronx:

“La mayoría de esas mujeres huyen de la violencia de pareja. Por lo general, no hay protección en esos países y, por ende, las mujeres huyen, a pesar de que muchas de esas situaciones no requieren tránsito internacional. Los programas son o bien inexistentes, o no tienen la solidez necesaria para esas mujeres; de modo que esta migración en masa es bastante reciente”.

Los proveedores comentaron que sus clientes centroamericanos que huyen de la violencia de pareja deben enfrentar dificultades adicionales cuando son interceptados en la frontera:

“Los inmigrantes también enfrentan problemas con los funcionarios de inmigración, por ejemplo, violación o agresión sexual de parte de estos. Los agentes de operaciones de detención y deportación también profundizan el estigma. Los adultos con hijos que cruzan la frontera son enviados a la cárcel y luego obligados a usar monitores de tobillo. Llegan al país buscando refugio, pero son tratados como delincuentes condenados. Eso puede explicar su miedo de acceder a los sistemas legales de este país”.

Los proveedores informaron que los residentes indocumentados del Bronx que trabajan sin estar formalmente empleados son vulnerables a la explotación, y que muchos programas de fuerza laboral están limitados a los ciudadanos estadounidenses. También explicaron que sus clientes están deseosos de trabajar:

“A muchas mujeres africanas no les gusta recibir cupones de alimentos porque sienten que no están cumpliendo su deber. No quieren recibir asistencia del gobierno. Dicen: ‘Tengo dos manos. Puedo trabajar. No quiero ir todos los días a pedir dinero al gobierno si tengo la capacidad de trabajar’. Se resisten mucho a eso. Pero es muy difícil ayudarlas a conseguir empleo sin un permiso de trabajo”.

### *Principales conclusiones*

- Las comunidades de inmigrantes en el Bronx están creciendo y cambiando.
- Los residentes indocumentados del Bronx que sufrieron violencia de pareja son vulnerables a recibir información errónea sobre sus opciones migratorias de parte de sus compañeros abusivos, de proveedores de servicios, abogados y otros.
- Las complejidades de las leyes de inmigración, los tribunales y los organismos estadounidenses son difíciles de asimilar para los inmigrantes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- El temor a la deportación profundiza la tensión y el trauma que afectan a los residentes del Bronx que experimentaron violencia de pareja.
- Muchos residentes del Bronx que sufrieron violencia de pareja son indocumentados y desearían conversar con un abogado acerca de sus opciones migratorias.

## Recomendaciones

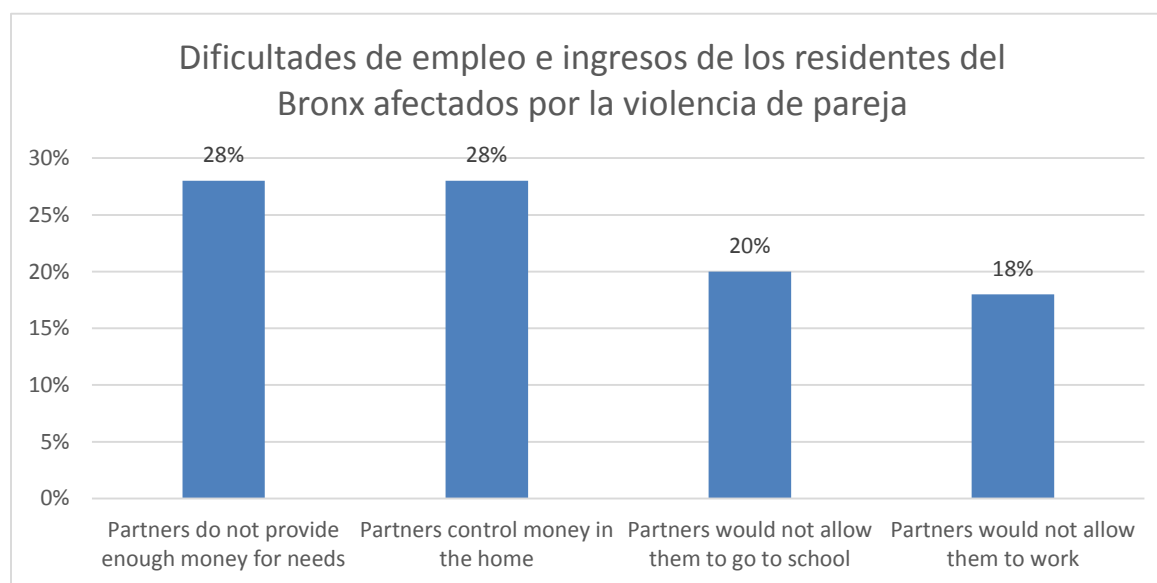
Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Llevar a cabo talleres “Conozca sus derechos” multilingües con frecuencia para inmigrantes del Bronx, haciendo hincapié en las opciones disponibles para las personas que experimentan violencia de pareja.
- Distribuir folletos multilingües y gráficos entre los residentes del Bronx donde se enumeren las opciones migratorias y se brinde orientación sobre cómo interactuar con la policía y los funcionarios de inmigración.
- Ampliar la asistencia legal migratoria gratuita en el Bronx.
- Mantener una comunicación permanente con las comunidades del Bronx sobre el cambiante panorama legal de la inmigración.
- Capacitar a los profesionales que trabajan en el Bronx respecto de las complejidades de las leyes y las políticas migratorias.
- Organizar más clínicas legales en áreas comunitarias, como lugares de culto, escuelas, refugios, hospitales y comunidades de viviendas de la NYCHA.

### H. Empleo, cuidado de los niños y educación

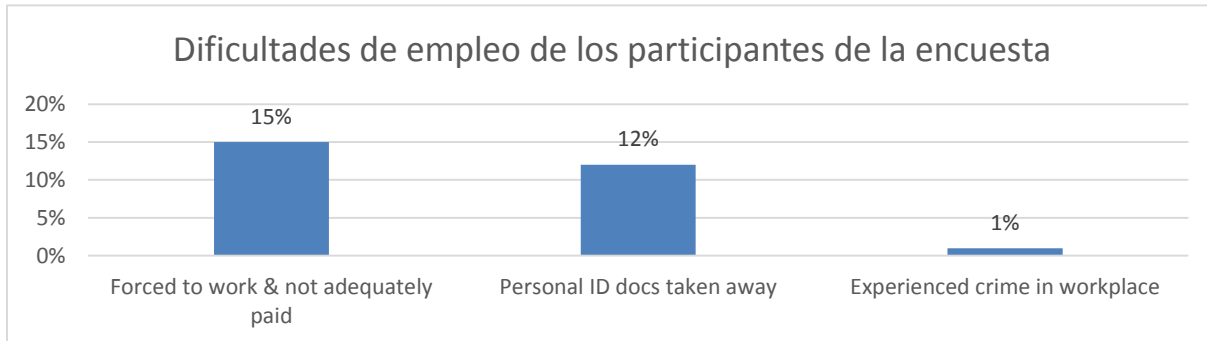
Empleo, cuidado de los niños y educación fueron identificados como necesidades inmensas por los participantes de la encuesta. Los participantes mencionaron barreras particulares al empleo impuestas por compañeros abusivos actuales o pasados:

- El 28 % dijo que sus compañeros no les proporcionan el dinero suficiente para cuidar de sí mismos o de sus hijos.
- El 28 % dijo que sus compañeros de pareja controlan el dinero en su hogar.
- El 20 % dijeron que sus compañeros de pareja no les permiten asistir a la escuela.
- El 18 % dijeron que sus compañeros de pareja no les permiten trabajar.



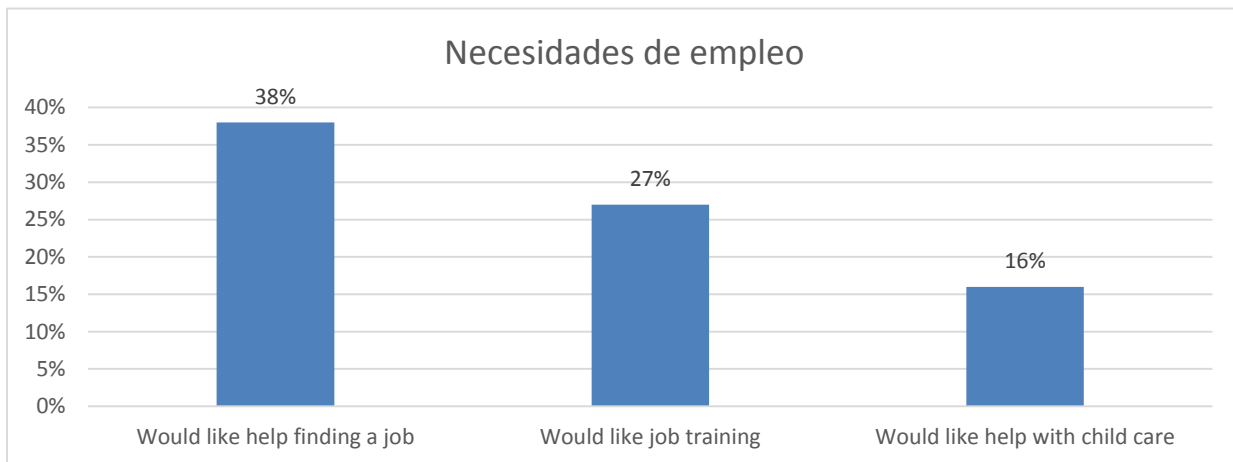
Otras dificultades de empleo informadas por los participantes:

- El 15 % fueron obligados a trabajar y no fueron adecuadamente remunerados por su tarea.
- Al 12 % les quitaron sus documentos de identificación personal.
- El 1 % fue víctima de un delito en su lugar de trabajo.

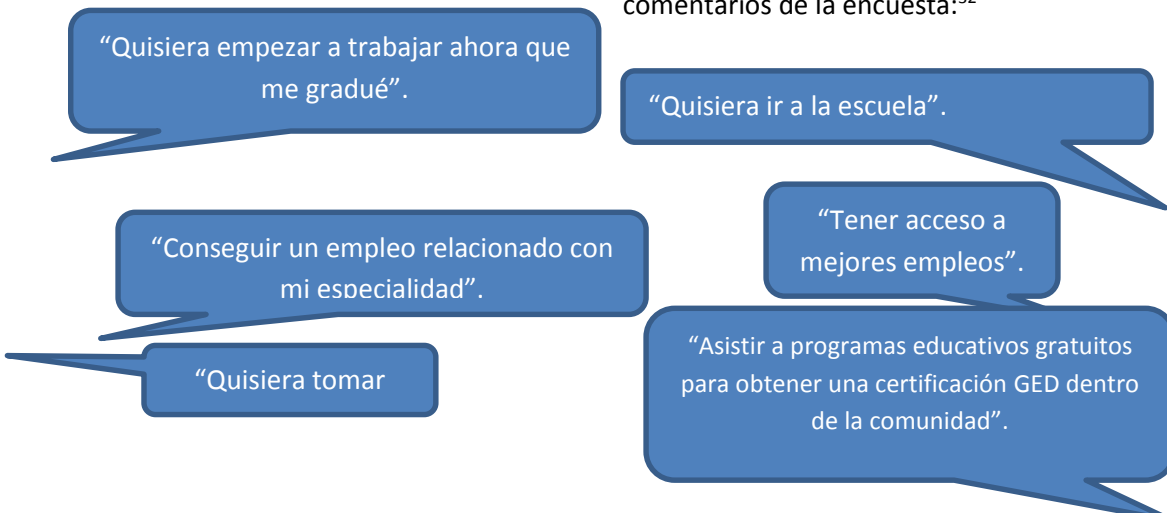


Los participantes mencionaron necesidades relacionadas con el empleo, entre ellas:

- El 38 % desearían ayuda para encontrar empleo.
- El 27 % desearían recibir capacitación laboral.
- El 16 % desearían obtener algún tipo de ayuda con el cuidado de los niños.



Los participantes se expresaron sobre sus necesidades de empleo y educación en la sección de comentarios de la encuesta:<sup>32</sup>





Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja proporcionaron más detalles sobre su lucha para conseguir empleo. En palabras de una madre:

“Buscar trabajo fue muy difícil. En particular por ser madre. Fue muy difícil intentar conseguir un empleo y, al mismo tiempo, atender a mis hijos. Fue imposible, y necesitaba que me dieran recomendaciones. La gente que no habla inglés son los más perjudicados. Solo quería trabajar, hacer cualquier cosa para mantener a mi familia. Pero fue tan difícil... Muchos dijeron que no estaba calificada, y la búsqueda laboral fue un proceso muy duro”.

Otra madre dijo lo siguiente:

“Soy madre soltera de cuatro hijos, y no puedo conseguir un empleo para pagar mi departamento de dos ambientes para nosotros cinco. Solo pude conseguir un departamento de un ambiente. Tenía dos trabajos de tiempo parcial y no recibía ninguna ayuda para pagar la renta. Fue muy duro para mí. Me sentí impotente. No es justo”.

Los padres mencionaron la tensión inherente a buscar trabajo mientras deben cuidar de sus hijos. Una madre dijo que “muy difícil equilibrar la búsqueda de trabajo y el cuidado de mis hijos” y que “a veces, no podía hacer todo lo que quería para mis hijos porque debía buscar trabajo y trabajar mucho”.

La escasez de empleo y de oportunidades educativas para adultos en el Bronx fue un tema recurrente en las entrevistas:

“Vas a muchas entrevistas, pero nadie te garantiza que hay empleo disponible”.

“El trabajo era horrible porque estaba en una tienda minorista y solo uno de los dueños me entendía”.

Los proveedores indicaron que sus clientes tienen pocas oportunidades de generar ingresos debido al control económico que ejercía anteriormente su compañero abusivo, quien podría haber restringido su capacidad de adquirir experiencia y habilidades laborales. En consecuencia, esos clientes necesitan más programas y servicios relacionados con el empleo. Un proveedor describió otra dificultad de empleo que deben enfrentar los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja:

“Los beneficiarios de programas de protección para víctimas de la violencia de pareja no trabajan. Si lo hacen, seguramente estuvieron tapándose marcas y hematomas, o no hablan con nadie sobre su difícil situación. No pueden ir a un empleo y decir: ‘Estoy viviendo en un refugio ahora y no puedo llegar a horario’. O: ‘No estoy rindiendo bien en el trabajo debido al trauma que estoy sufriendo en mi hogar, que no me deja concentrarme’”.

Los proveedores denunciaron la falta de servicios asequibles de cuidado de niños en el Bronx. Explicaron que, cuando sus clientes tienen hijos pequeños que cuidar, probablemente sean incapaces de asistir a compromisos o de utilizar servicios en forma continua. Algunos proveedores mencionaron que sus clientes oriundos de otros países no confían en los servicios de cuidado de niños disponibles en el Bronx.

Los proveedores informaron que sus clientes empleados que tienen causas judiciales abiertas corren el riesgo de perder su empleo, porque las personas que emplean trabajadores de salarios bajos muestran distintos grados de comprensión o flexibilidad. Algunos abogados entrevistados explicaron que sus clientes han abandonado causas judiciales por la necesidad de asistir a numerosas fechas de audiencia, lo que podría hacerles perder su empleo. Los clientes les comentaron que se sienten más cómodos abandonando la causa en lugar de arriesgarse a perder su empleo.

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx son incapaces de trabajar o asistir a la escuela porque se los impide su compañero de pareja actual o pasado.
- Muchos residentes del Bronx que experimentan violencia de pareja no tienen suficiente dinero ni control económico en su hogar.
- Los residentes del Bronx afectados por este tipo de pareja fueron obligados a trabajar, no fueron adecuadamente remunerados por su tarea y se les quitaron sus documentos de identificación personal.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda para conseguir empleo, capacitación laboral y cuidado infantil.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen dificultades para buscar empleo y, a la vez, cuidar de sus hijos, y se sienten impotentes y desesperados durante el proceso de búsqueda.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja desean trabajar, pero no tienen autorización para hacerlo y tienen pocas oportunidades para trabajar en empleos no formales.
- Las dificultades adicionales que suponen la comparecencia ante tribunales, las citas con los proveedores de servicios y las interacciones con los organismos correspondientes restringen la capacidad de los residentes del Bronx de conservar un empleo.

## Recomendaciones

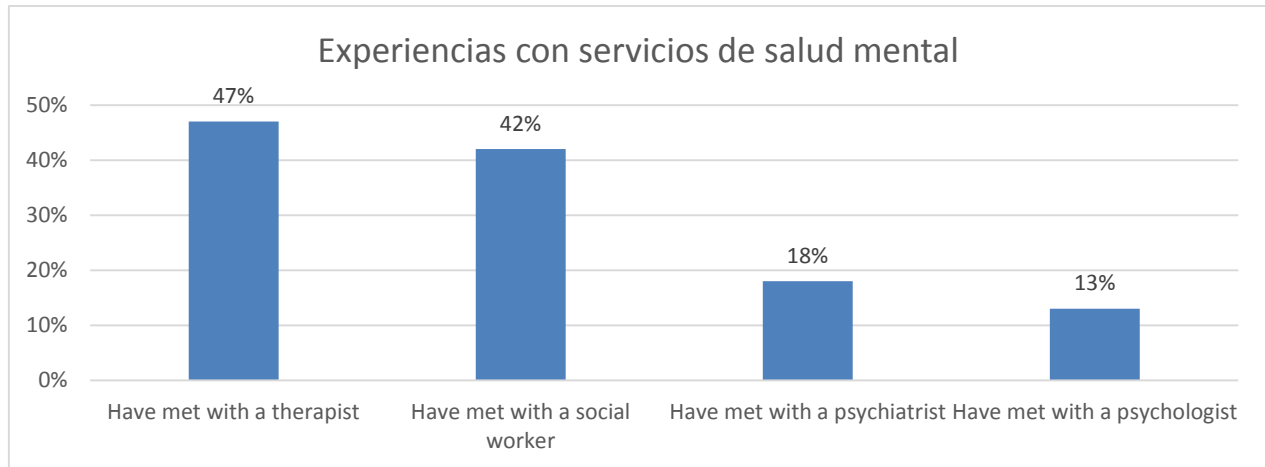
Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Ampliar las oportunidades de empleo para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Aumentar la comunicación con empleadores para fomentar la contratación y la retención de residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Ofrecer programas comunitarios de tutoría para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja que tienen dificultades en el mercado laboral.
- Ampliar las opciones de cuidado infantil para los residentes del Bronx afectados por este tipo de violencia, incluso opciones para que los niños sean cuidados por miembros de la misma comunidad étnica o racial.
- Organizar más ferias de empleo en el Bronx.
- Promocionar las ferias de empleo en el Bronx en estaciones de radio étnicas y en medios impresos en diferentes idiomas.
- Coordinar oportunidades de capacitación laboral en escuelas del Bronx para que los padres puedan aprender mientras los niños asisten a programas extracurriculares.
- Ofrecer más cursos gratuitos de preparación para exámenes de equivalencia secundaria en el Bronx los fines de semana y después de las 17 horas.
- Brindar más clases gratuitas de inglés como segunda lengua los fines de semana y después de las 17 horas.

## I. Servicios de atención médica y salud mental

Sin los servicios adecuados de atención médica y salud mental, los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja son incapaces de superar el trauma. Los residentes del Bronx afectados por este tipo de violencia utilizan servicios de salud mental:

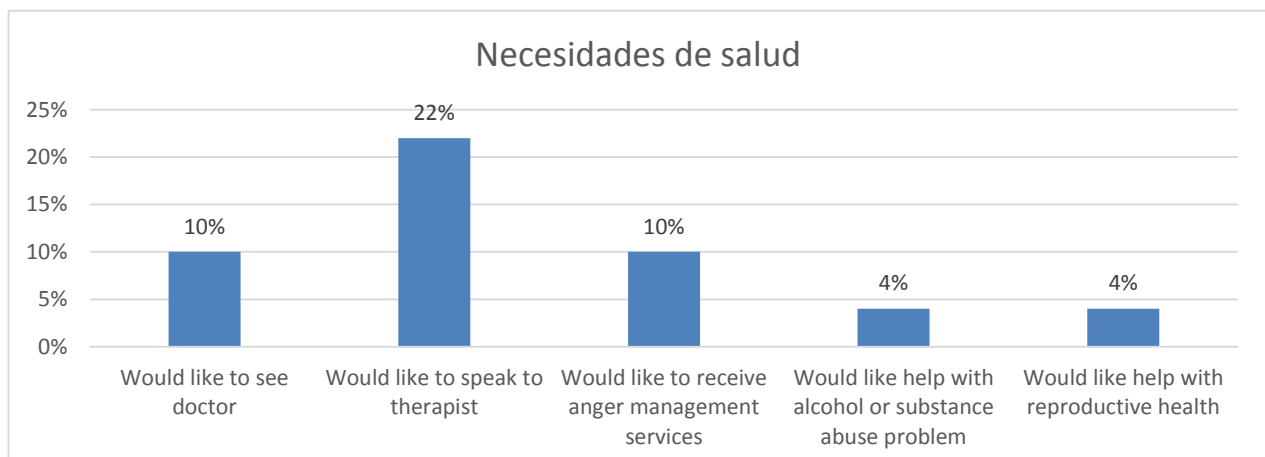
- El 47 % tuvieron entrevistas con un terapeuta.
- El 42 % tuvieron entrevistas con un asistente social.
- El 18 % tuvieron entrevistas con un psiquiatra.
- El 13 % tuvieron entrevistas con un psicólogo.



Apenas el **8 %** manifestaron que asisten a un hospital o una clínica cuando necesitan ayuda.

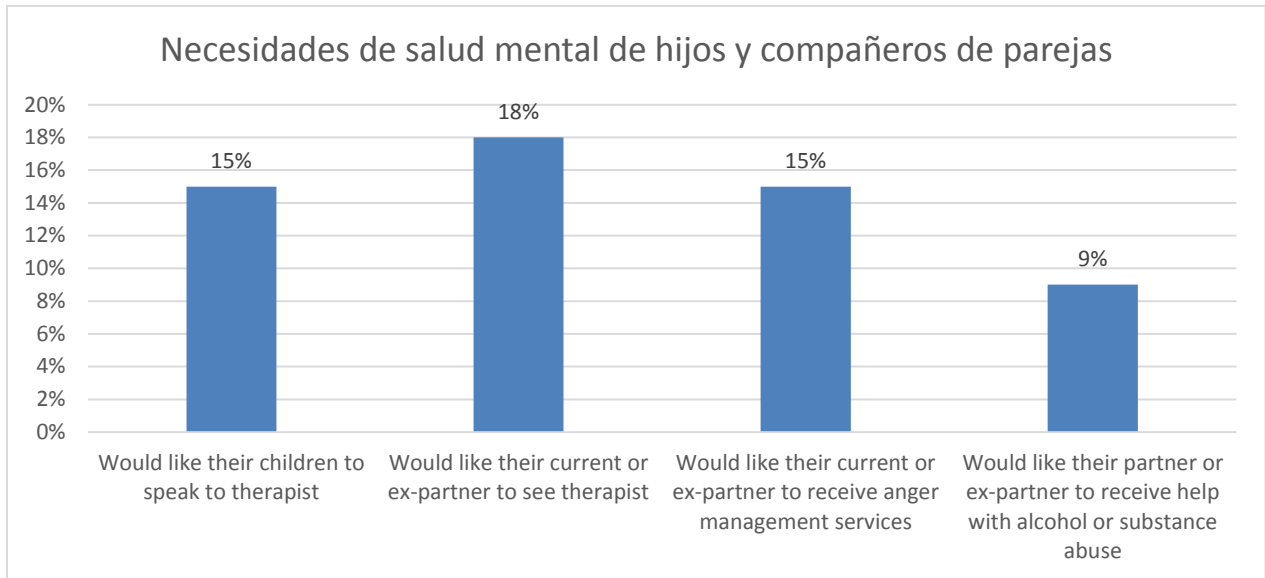
Los participantes de la encuesta proporcionaron información sobre sus necesidades médicas y de salud mental:

- El 10 % desearían asistir a una consulta con un médico.
- El 22 % desearían conversar con un terapeuta.
- El 10 % desearían recibir servicios de control de la ira.
- El 4 % desearían obtener ayuda para su problema de alcoholismo o abuso de sustancias.
- El 4 % desearían obtener ayuda relacionada con la salud reproductiva.



Los participantes también aportaron información sobre las necesidades de sus compañeros e hijos:

- El 15 % desearían que sus hijos conversaran con un terapeuta.
- El 18 % desearían que su compañero de pareja actual o pasado conversaran con un terapeuta.
- El 15 % desearían que su compañero de pareja actual o pasado recibiera servicios de control de la ira.
- El 9 % desearían que su compañero de pareja actual o pasado recibiera ayuda para su problema



de alcoholismo o abuso de sustancias.

Un participante de la encuesta expresó un deseo:

“Poder recibir terapia familiar o individual, cerca de mi casa, preferentemente después del horario laboral o los fines de semana”.

Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja mencionaron lo que los ayudó:

“El terapeuta me supo escuchar, fue comprensivo, empático y atento”.

“La terapeuta fue de gran ayuda. Fue muy empática”.

“Sufro de depresión. Ya estaba deprimido antes de infectarme con el VIH, y luego empeoró. Pero aprendí a vivir con el VIH, y hoy no es mi preocupación principal. Me alegra contar con el apoyo de la terapia y la medicina”.

Los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja comentaron algunas de sus dificultades a la hora de acceder a una atención adecuada:

“Cuando fui al hospital, iniciaron un informe. Pero no parecen haber hecho nada con mi caso. Nunca me llamaron ni me dieron ningún tipo de información”.

“El problema es que la mayoría [de los terapeutas] tienen demasiados clientes. Si llego tarde o no puedo asistir, la cita se cancela. Y el tiempo disponible no es suficiente: apenas 35 minutos”.

“El presupuesto asignado es tan bajo, que los terapeutas solo trabajan a tiempo parcial. Estuve en lista de espera bastante tiempo”.

Los individuos señalaron que estuvieron mucho tiempo en lista de espera o bien que la terapia les resultó ineficaz porque sus terapeutas cambiaban con frecuencia. Expresaron frustración por tener que volver a contar su historia varias veces a diversas personas. En consecuencia, los residentes del Bronx se sintieron desalentados de utilizar los servicios de asesoramiento terapéutico.

Los proveedores también expresaron muchas inquietudes respecto de la insuficiencia de servicios de salud mental en el Bronx:

“La salud mental está subestimada como herramienta para la recuperación de las personas”.

“Es difícil acceder a intervenciones de salud del comportamiento en el Bronx”.

“Puedes ayudar a alguien a librarse de un peligro inmediato, pero es muy importante ayudar a alguien a sanarse después del trauma, tanto físico como psicológico. Debería haber más recursos para eso”.

Los proveedores manifestaron ver muchos residentes del Bronx con ideaciones e intentos suicidas, abuso de sustancia y trastorno por estrés postraumático. Muchos de sus clientes carecen de acceso a

tratamientos de salud mental de calidad y de larga duración. Un proveedor habló sobre la necesidad de encontrar un equilibrio entre la cantidad de residentes del Bronx que reciben servicios de salud mental y la calidad de los servicios disponibles:

“Al principio, estábamos muy deseosos de ayuda a la mayor cantidad posible de personas, pero ofrecemos una mejor atención cuando no recibimos derivaciones nuevas”.

Los proveedores dijeron que muchos clientes no cuentan con seguro médico por su condición de indocumentados y, por ende, no pueden recibir tratamiento médico. Cuando sus clientes indocumentados y no asegurados recibieron servicios médicos de emergencia, tuvieron que afrontar facturas abultadas que no podían pagar.

Los proveedores también expresaron inquietudes respecto de la insuficiencia de servicios de salud mental para los compañeros de pareja abusivos en el Bronx:

“Muchas veces hay hijos en común, y, muy probablemente, ellos deban vivir con uno u otro padre durante el transcurso de su infancia. No podemos darles la espalda a los abusadores, ponerlos en la cárcel y esperar que no vuelvan a hacerlo. La realidad no es así. La realidad es que la víctima seguramente querrá volver con el abusador. ¿Qué estamos haciendo con el abusador? No lo rehabilitamos, no lo tratamos, no llegamos a descubrir el motivo por el que esa persona es abusiva con la víctima. Sé que muchos no están de acuerdo, pero yo creo que debemos abordar esa cuestión central. He visto suceder lo mismo una y otra vez, cuando todo vuelve a estallar, aun con órdenes de protección y todos los mecanismos correspondientes de por medio. Nada parece funcionar. Debemos trabajar más a fondo en tratamientos para los abusadores, más tratamientos obligatorios”.

“Debemos implementar servicios para los abusadores. ¿Qué les parece? Nadie se encarga de la persona abusadora. Debemos tratar el tema del poder y el control con los abusadores. Es posible que el problema se remonte a su niñez, cuando ellos fueron testigos de violencia”.

Algunos proveedores han logrado éxitos con grupos de soporte para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja:

“La sensación de fraternidad, de comunidad, que sepan que no están solos. Escuchar anécdotas de otras personas es muy impactante para los participantes del

### *Principales conclusiones*

- Casi la mitad de los participantes de la encuesta tuvieron entrevistas con un terapeuta.
- Hay mucha demanda de servicios de salud mental entre los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja buscan terapia no solo para ellos y sus hijos, sino también para sus compañeros de pareja actuales y pasados.
- A los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja les interesan los servicios de control de la ira y los tratamientos para el alcoholismo o el abuso de sustancias para ellos o para sus compañeros de pareja actuales y pasados.
- El proceso de búsqueda de terapia, la limitada duración de las terapias y la alta rotación de terapeutas desalientan a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja a emprender un tratamiento.
- La capacidad de escuchar, la empatía, la comprensión y el ofrecimiento de apoyo fueron características muy valoradas por los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Es necesario seguir trabajando para comprender las otras necesidades de salud de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja, incluidas las de los compañeros abusivos.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Aumentar los recursos de servicios de salud mental a largo plazo habilitados para el tratamiento de los traumas en el Bronx.
- Garantizar una mayor continuidad de los servicios de salud mental, haciendo un mayor hincapié en minimizar las interrupciones, para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Incrementar el acceso a los servicios de salud mental para residentes no angloparlantes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Desarrollar programas para atender mejor a las necesidades de salud mental de los compañeros de pareja abusivos, con aportes de los residentes del Bronx sobre qué servicios son los más necesarios.

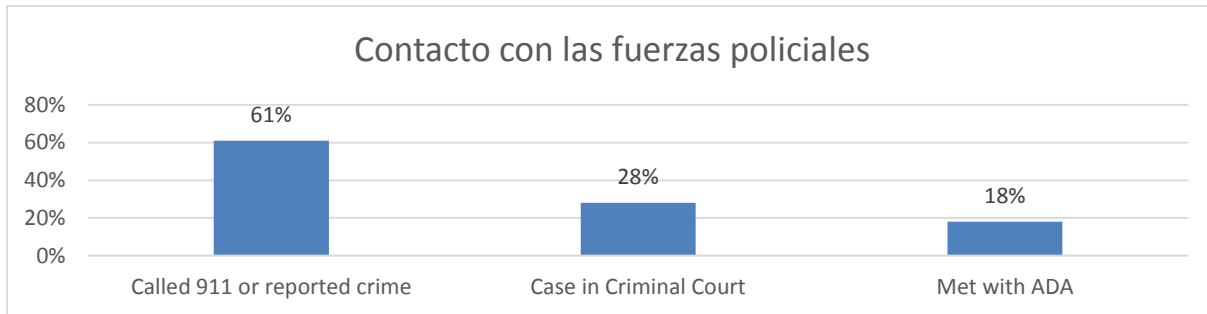


- Llevar a cabo más evaluaciones de necesidades enfocadas en las necesidades médicas y de otro tipo de asistencia sanitaria de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

## J. Respuestas de las fuerzas policiales

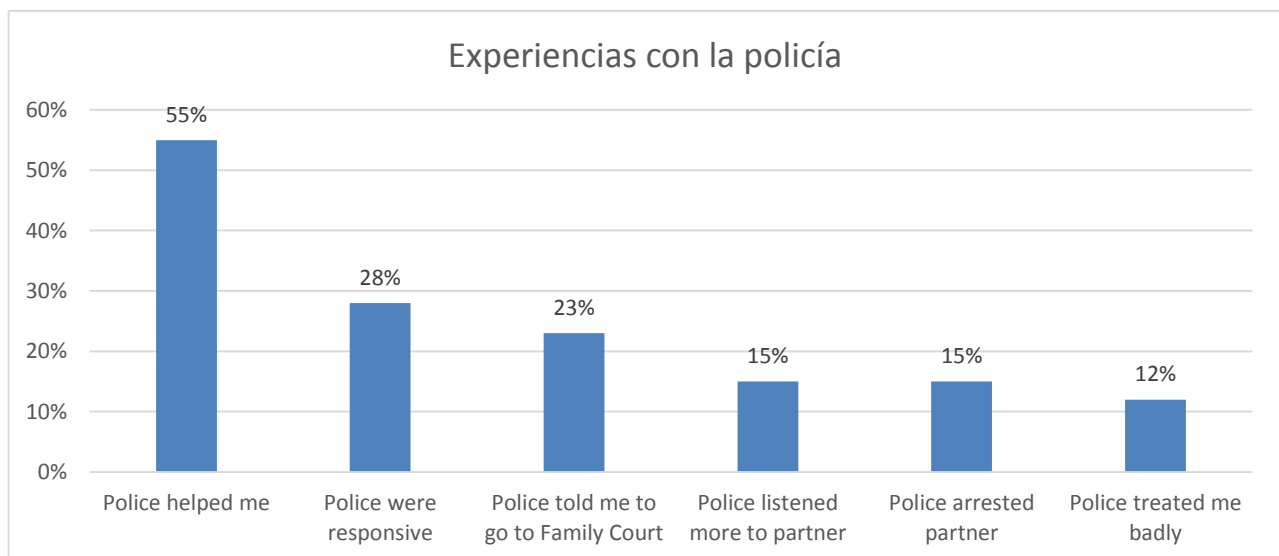
Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja relataron problemas graves con las fuerzas policiales. Como se expuso en la sección IV. B., solo el **16 %** de los participantes dijeron que **acuden a la policía** cuando necesitan ayuda, pero muchos más participantes han tenido contacto con las fuerzas policiales:

- El 61 % llamaron al 911 o informó un delito por alguna otra vía.
- El 28 % tuvieron alguna causa en un tribunal penal.
- El 18 % se reunieron con un asistente del fiscal de distrito.



Los participantes de la encuesta brindaron más datos sobre su contacto con las fuerzas policiales:

- El 55 % dijeron que la policía los ayudó.
- El 28 % dijeron que la policía respondió a sus necesidades.
- El 23 % dijeron que la policía les sugirió acudir al Tribunal de Familia.
- El 15 % dijeron que la policía prestó más atención a lo que decía su compañero de pareja.
- El 15 % dijeron que la policía arrestó a su compañero de pareja.
- El 12 % dijeron que la policía los trató con malos modos.



Los participantes aportaron los siguientes comentarios en la encuesta:

“La policía no atendió a mis necesidades”.

“Fui maltratado físicamente por miembros de la policía y el departamento correccional”  
[masculino, hispanoparlante, gay].

Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja informaron que algunos oficiales de policía no fueron sensibles con ellos cuando acudieron a buscar ayuda. Un individuo dijo lo siguiente:

“Fui a la policía muchas veces, y me dijeron que no podían hacer nada. Fue ofensivo. Me sentí muy mal y tuve miedo. No fue una buena experiencia para nada. No mostraron ningún interés en mí”.

Los individuos comentaron que no los atendieron por diversas razones, incluso la falta de intérpretes y el hecho de que los consideren culpables. Varios de los entrevistados señalaron que fueron arrestados junto con el compañero abusivo o en lugar de él, porque los oficiales de policía tomaron la declaración del compañero abusivo en lugar de la suya.

“Escucharon la versión de mi exmarido, y fui falsamente arrestada en base a lo que él dijo. Más tarde me liberaron. Pero no me creían, a pesar de que yo era la víctima. Tuve que ver al juez. Mi exmarido tenía un hematoma y yo no, por eso me arrestaron aunque él me estaba pegando a mí”.

“Fueron muy groseros conmigo”.

“Cuando la situación se puso violenta, fui arrestada porque mi exmarido dijo que yo lo atacé, cuando en realidad me estaba defendiendo de él”.

“No están protegiendo a nadie”.

“Algunos oficiales no fueron capacitados”.

“En la policía me dijeron que no pueden hacer nada sin una orden judicial. Dijeron que no pueden acompañarme a buscar mis efectos personales a pesar de que tenía mucho miedo de mi exmarido. Así que no fui a buscar mis cosas. Pensé que me apoyarían porque era un caso de abuso y tenía miedo de ir a mi propia casa, pero

A pesar de estas experiencias negativas con la policía, algunos individuos mencionaron interacciones más positivas con oficiales especializados en violencia doméstica:

Los oficiales de violencia doméstica son más comprensivos y serviciales ahora que en el pasado”.

“Algunas comisarías tienen grupos de oficiales entrenados para tratar casos de violencia doméstica”.

Los proveedores explicaron que sus clientes son reacios a divulgar información a la policía, ya sea porque los oficiales los trataron de forma irrespetuosa, porque los ignoraron o porque los arrestaron. Los proveedores afirmaron que a sus clientes no se les permitió realizar un informe de incidente violento o que fueron rechazados en las comisarías. La falta de respuesta los disuadió de buscar ayuda una segunda o tercera vez. Para sus clientes, cuando los oficiales de policía se negaban a tomarles declaración, ya sea en la escena o en la comisaría, la advertencia del compañero abusivo de que nadie los ayudaría les sonaba muy cierta. Los proveedores señalan que la indiferencia que suelen experimentar sus clientes de parte de los oficiales de policía es peligrosa, porque los pone en una situación de mayor vulnerabilidad al perjuicio.

“Si acuden una vez a una comisaría en busca de ayuda y no obtienen el servicio adecuado, no desearán volver a pedir ayuda ahí. Hay comisarías locales muy buenas que manejan esos casos muy bien, pero cuando una persona tiene una mala experiencia, no acude nuevamente”.

“Un oficial de policía indiferente es un oficial de policía peligroso. Si no responden de forma adecuada a las personas expuestas al riesgo de daños, es probable que estén exponiéndolas a un mayor riesgo aún”.

Los proveedores también observaron cambios en las fuerzas policiales del Bronx con el paso del tiempo:

“Antes, a los oficiales les asignaban la comunidad en la que vivían, así que conocían a los niños personalmente. Conocían a los miembros de las familias. Ahora tenemos oficiales enviados desde Long Island o Poughkeepsie, y no tienen idea de la cultura de nuestra comunidad. Los policías deberían ser oriundos de la ciudad de Nueva York o del Bronx, así no vienen personas extrañas a dar órdenes, porque así es como se ve”.

Algunos proveedores dijeron que una confianza excesiva en las fuerzas policiales y en las intervenciones legales expone a las personas de color impactadas por la violencia de pareja, ya sean ciudadanos estadounidenses o inmigrantes indocumentados, a un peligro mayor, lo que supone graves riesgos para los individuos y las comunidades.

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja llaman al 911 o entablan denuncias contra los abusadores, pero pocos de ellos acuden a la policía en busca de ayuda.
- Muchos residentes del Bronx sintieron que la policía los ayudó, pero muy pocos sintieron que la policía atendió a sus necesidades.
- Hay una gran diferencia entre la cantidad de personas que contactaron a la policía y la cantidad de personas que se reunieron con un asistente del fiscal de distrito.
- Los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja fueron diferidos al Tribunal de Familia por la policía.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sintieron más apoyados por los oficiales especializados en violencia doméstica que por otros oficiales de policía.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja fueron arrestados cuando, en su opinión, sus compañeros deberían haber sido arrestados.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja manifestaron haber sido tratados con desdén, falta de respeto y apatía por la policía cuando acudieron en busca de ayuda.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sintieron que no fueron escuchados por los oficiales de policía, ya sea porque no se proporcionó un intérprete o porque el oficial solo escuchó la versión de los hechos del compañero.
- Los oficiales de policía de la comunidad del Bronx responden mejor a los incidentes de violencia de pareja que los oficiales externos a la comunidad.
- La falta de respuesta a la violencia de pareja pone a los residentes afectados del Bronx en una situación de mayor vulnerabilidad.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

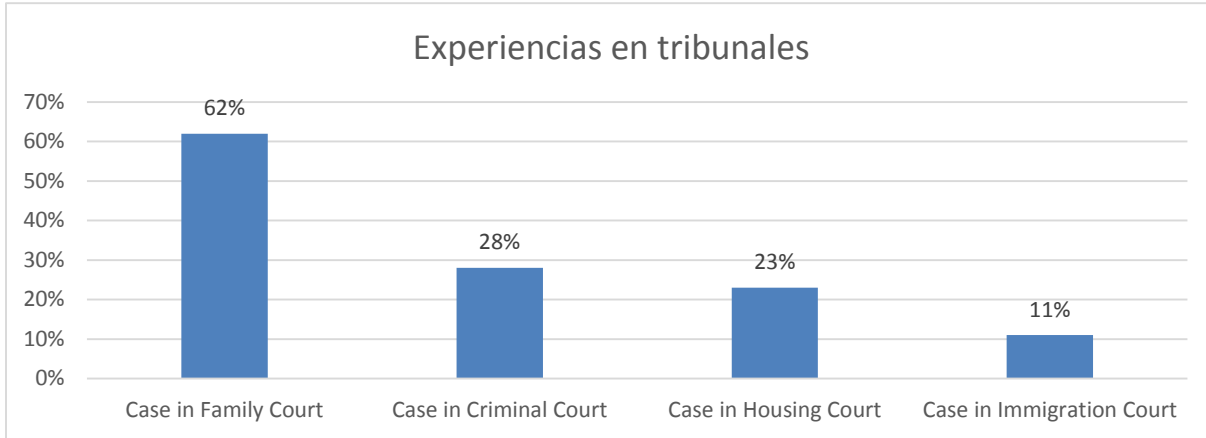
- Desarrollar instrucciones y protocolos mejorados y disponibles al público en general para orientar las interacciones entre los oficiales de policía y las personas afectadas por la violencia de pareja.
- Ofrecer entrenamiento frecuente y variado para oficiales de policía sobre capacidad de respuesta a casos traumáticos para personas afectadas por la violencia de pareja.
- Ampliar el uso de servicios de interpretación y traducción de parte de la policía y los asistentes del fiscal de distrito para comunicarse con los residentes del Bronx con poco dominio del idioma inglés.
- Mejorar la colaboración entre oficiales de policía, miembros de la comunidad y defensores.

- Profundizar el desarrollo y la investigación de modelos judiciales de rendición de cuentas reparadores y transformadores, que consideren seriamente los componentes de respuesta a emergencias.
- Contratar residentes del Bronx como oficiales de la Policía de Nueva York para patrullar las comunidades del distrito.

### K. Tribunales, necesidades de derecho familiar y servicios legales

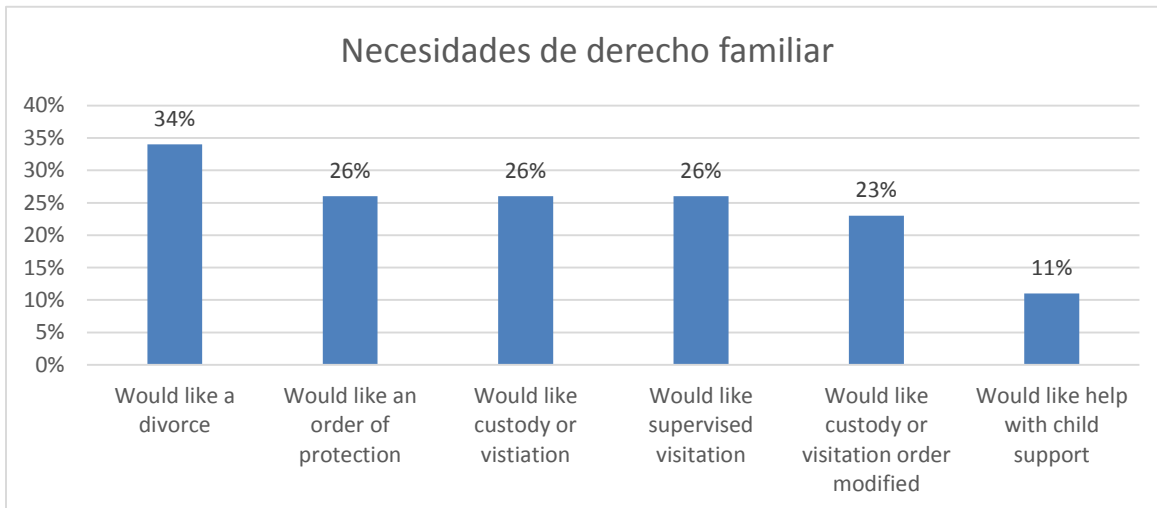
Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen mucha experiencia con los tribunales, necesitan representación legal gratuita de alta calidad y tienen necesidades de derecho familiar muy variadas, en particular el divorcio:

- El 62 % tuvieron alguna causa en el Tribunal de Familia.
- El 28 % tuvieron alguna causa en el Tribunal Penal.
- El 23 % tuvieron alguna causa en el Tribunal de Vivienda.
- El 11 % tuvieron alguna causa en el Tribunal de Inmigración.



Los participantes de la encuesta manifestaron las siguientes necesidades de derecho familiar:

- El 34 % desearían divorciarse.
- El 26 % quisieran una orden de protección.
- El 26 % desearían órdenes de visita y custodia.
- El 26 % desearían visitas supervisadas.
- El 23 % desearían que se modificaran sus órdenes de visita y custodia.
- El 11 % desearían obtener ayuda relacionada con el cuidado de los niños.



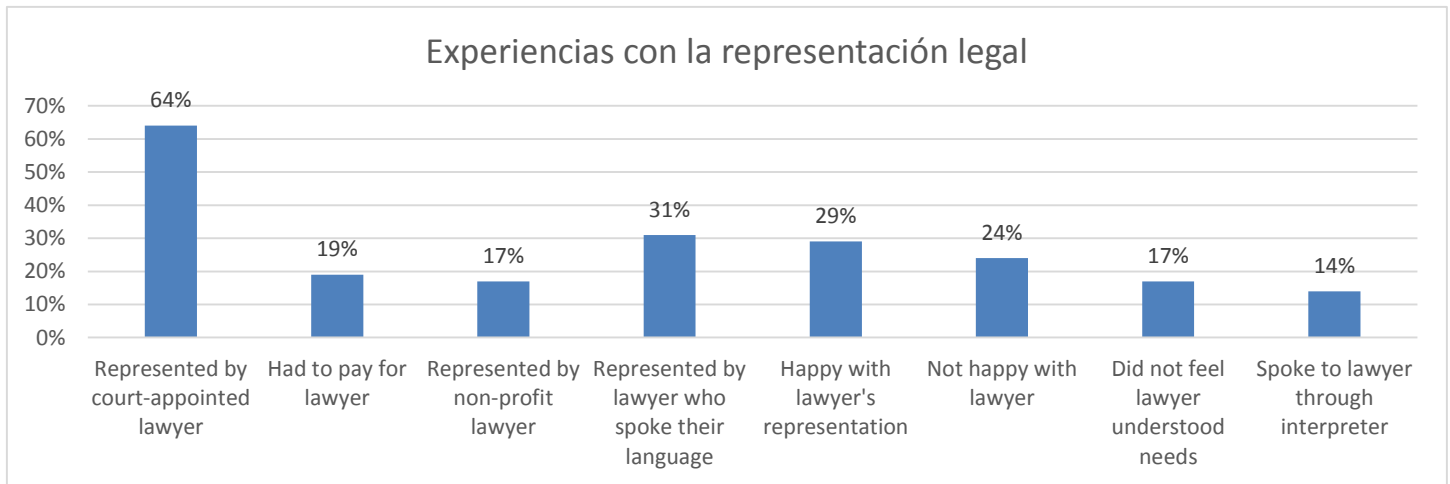
El **26 %** mencionaron que su familia fue investigada por la Administración de Servicios para Niños (ACS) o por Servicios de Protección Infantil. Los proveedores observaron que los compañeros de pareja abusivos utilizaron las investigaciones de la ACS como herramienta en contra de sus clientes:

“Un paciente tiene un compañero abusivo que no tiene permiso para establecer contacto con el hijo de ambos, y es un delincuente, y, aun así, puede hacer falsas declaraciones a la ACS, y ella tiene que someterse a muchas pruebas para demostrar que es apta para cuidar de su hijo... es hostigada y degradada por el sistema”.

Otros hablaron sobre la forma en que los asistentes sociales de la ACS a veces presionan involuntariamente a sus clientes para aceptar servicios preventivos y supervisión adicional por parte de la ACS, lo cual puede resultar invasivo.

Los participantes mencionaron las siguientes situaciones respecto de sus necesidades:

- El 64 % fueron representados por un abogado asignado por el tribunal.
- El 19 % tuvieron que pagar por un abogado.
- El 17 % fueron representados por un abogado sin fines de lucro.
- El 31 % fueron representados por un abogado que hablaba su idioma.
- El 29 % estaban felices con la representación de su abogado.
- El 24 % no estaban felices con la representación de su abogado.
- El 17 % sintió que el abogado no comprendía sus necesidades.
- El 14 % se comunicaba con el abogado mediante un intérprete.





Los participantes de la encuesta aportaron los siguientes comentarios:

“Tenía una orden judicial para ir a buscar mis pertenencias y las de mis hijos. Estaban establecidas la fecha y la hora, pero no pude hacerlo. Hubo que modificarla 3 veces. Me llevó 2 meses obtener mis pertenencias”.

“Quisiera que me asignaran abogados especializados en violencia doméstica mediante el tribunal, o poder reunirme con el abogado más seguido, no solo durante 5 o 10 minutos antes de ver al juez. ¡Con mis ingresos, no puedo pagar uno!”.

“Perdí la causa por culpa de mi abogado”.

“El juez no fue justo en mi caso”.

“Vi a un juez durante un año, solo hablaba de las visitas y la custodia, pero no mencionaba la violencia doméstica ni el impacto que eso tiene en mis hijos, ni la ayuda que ambas partes necesitamos”.

“Mi abogado es muy bueno para casos de visitas y custodia de niños, pero no menciona nada sobre violencia doméstica”.

Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja manifestaron no saber cómo atravesar el sistema judicial y sentirse abrumados por las numerosas fechas de audiencia. Tener un defensor que los acompañara durante todo el proceso marcó la diferencia para ellos:

“Tuve contacto con el Tribunal de Familia. Mi abogada era excelente. Fue muy servicial, y se aseguró de que yo comprendiera todo lo que estaba sucediendo, llevó adelante todos mis casos y me ayudó durante el proceso. Es muy difícil hacerlo sola. El juez y todos los que trabajan ahí hacen su trabajo, y no se enteran de si las personas sabemos lo que está sucediendo. Tuve que pasar mucho tiempo ahí, y es difícil saber lo que sucede. Hay muchas personas, es abrumador. En especial cuando no comprendes el idioma, no sabes qué hacer. Deberían hacer que todo fuese más fácil para las personas”.

“Estuve en un tribunal de familia durante tres años, y me acompañaron abogados de servicios legales, así que no fue una experiencia tan mala. Sentí que recibía lo que deseaba: pude liberarme de una relación abusiva y obtuve asesoramiento legal, y no tuve que pagar por el divorcio ni por la asistencia. Sentí que el juez fue comprensivo y que me apoyó”.

“Fui tratado con respeto en los tribunales, ellos hicieron justicia. Se debió en parte a que él tenía antecedentes penales”.

“Fue una muy buena experiencia. Encontré ayuda y me sentí apoyada, y no sé qué habría hecho sin la ayuda legal que recibí. Aun luego de concluir el caso y de obtener el divorcio, sentí que podía acudir aquí si tenía algún problema. Me convertí en ciudadana a través de los servicios legales, y eso me ayudó con los problemas de violencia doméstica y vivienda”.

Otros residentes del Bronx afectados por la violencia doméstica mencionaron que sus necesidades no fueron satisfechas por el abogado de oficio ni los tribunales:

“Fue un desastre. Tenía una causa contra el padre de mi hijo, que estuvo ausente durante cinco años, y yo intentaba obtener la custodia plena. Pero no me la otorgaron. Nos dieron custodia compartida. Él tenía su propio abogado, y el juez hizo todo en contra de nuestros intereses. Me asignaron un abogado de oficio. Estaba completamente sola. Nadie me ayudó a atravesar el sistema. Si alguien me explicaba el significado de las cosas, siempre era distinto, porque las cosas siempre terminan siendo diferentes. Por ejemplo, mi abogado me dijo que yo podría tomar decisiones sobre la vida y el futuro de mi hijo, pero eso no fue así”.

“El abogado de oficio dijo que obtendría custodia compartida y que de todos modos podría tomar decisiones sobre mi hijo, pero no pude tomar ninguna decisión. El tribunal no me escuchó nunca. Al juez no le importaba nada mi situación”.

“Nunca me explicaron mis derechos ni cómo proceder en el tribunal, y nadie me preparó para la locura que vendría. Nadie me dijo que podría pedir la custodia porque no tenía un techo. En especial porque uno debe mudarse a otro distrito, siempre surge el tema de la custodia. A pesar de ser él quien estaba en falta, es quien tenía más probabilidades de obtener la custodia. Ellos pueden obtener la custodia de tu hijo. Todas esas fechas de audiencia. Para decidir sobre la custodia, el tribunal me pregunta qué hago, de qué trabajo, etc. Interrogan a las víctimas”.

Según los proveedores, el tribunal no se toma el tiempo de explicar a fondo los procesos legales a los residentes del Bronx que no dominan el idioma inglés. Si bien la Oficina de Administración de los Tribunales ha hecho muchos progresos para atender mejor a las necesidades de los litigantes con poco dominio del inglés, estos aún están en desventaja respecto de los litigantes angloparlantes.

Los proveedores también expresaron su preocupación de que los tribunales y la ACS estigmatizan a los residentes del Bronx que reciben servicios de salud mental:

“Se los considera incapaces de cuidar de sus hijos por motivos relativamente arbitrarios, por ejemplo, estar recibiendo un tratamiento de salud mental. Necesitamos más educación en el sistema legal para que las personas se recuperen de la depresión, la ansiedad, etc., luego de

Respecto de la disponibilidad de representación legal gratuita de alta calidad, los proveedores hicieron los siguientes comentarios:

“No hay suficientes servicios legales”.

“Los organismos legales están saturados”.

“La manutención infantil y los divorcios litigados son las necesidades más acuciantes”.

“Hay muchas personas y muy pocos recursos”.

“Hay comunidades enteras del Bronx que no obtienen servicios solo por su ubicación geográfica. Porque no viven en la calle 161”.

Los proveedores también señalaron que tomarse el tiempo de explicarle a una persona sus derechos puede marcar una enorme diferencia:

“A pesar de que no podemos tomar todos los casos, intentamos que todas nuestras consultas sean trascendentes. Intentamos asegurarnos de que nuestros clientes tengan en claro sus derechos y que sientan que son escuchados, que sus necesidades son tomadas en serio. Las personas que vienen a verme por lo general están nerviosas o ansiosas, pero, luego de una hora de conversar sobre sus opciones y derechos, algunos de sus miedos se disipan o son validados, y se van con un semblante muy distinto”.

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen contacto con el Tribunal de Familia o con el Tribunal Supremo.
- La representación en divorcios es la mayor necesidad insatisfecha de derecho familiar para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda con temas de órdenes de protección, custodia, visitas y manutención infantil.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan más recursos gratuitos de visitas supervisadas gratuitas que contemplen sus horarios laborales y su poco dominio del idioma inglés.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sienten frustrados por tener que acudir tantas veces al tribunal y por el hecho de que se hace hincapié en las visitas en lugar de en la violencia de pareja, y sienten que están solos y que no son escuchados.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja son investigados por la Administración de Servicios para Niños.
- Las investigaciones de la ACS pueden ser invasivas para los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja, en particular cuando los compañeros de pareja abusivos las utilizan como arma, o cuando a los afectados se les exige que acepten servicios preventivos innecesarios.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sintieron más apoyados por los abogados y funcionarios judiciales que les explicaron los procedimientos judiciales, que escucharon sus inquietudes respecto de la violencia de pareja y su efecto en los hijos, y que utilizaron intérpretes cuando era necesario.
- No hay suficientes servicios legales gratuitos en el Bronx, y los proveedores de estos servicios no pueden atender a todos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja a menos que reciban más recursos.
- Es preciso capacitar más a los funcionarios judiciales y a los abogados de oficio sobre violencia de pareja.

### *Recomendaciones*

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

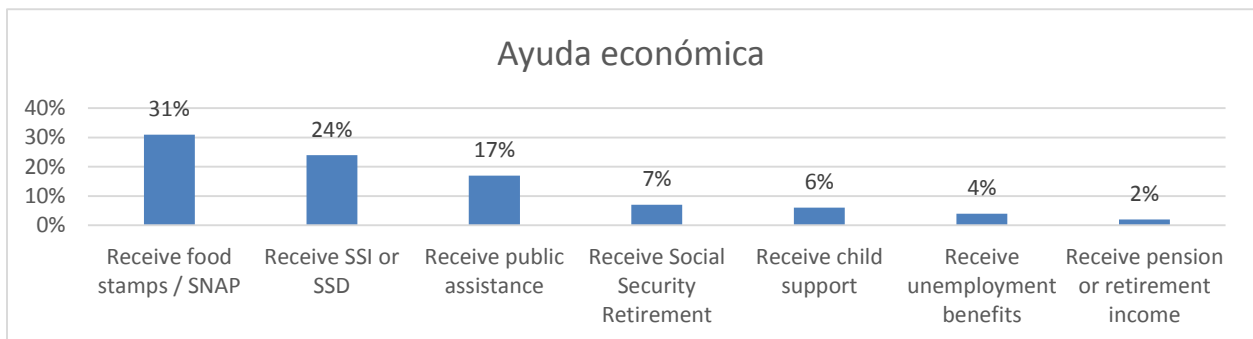
- Aumentar la financiación de servicios legales gratuitos para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja, en particular para representación en casos de divorcio.
- Mejorar las modalidades y los procedimientos requeridos para los divorcios autorrepresentados en el Bronx, y asignar más recursos a la Oficina de Autorrepresentados del Tribunal Supremo del Bronx.
- Incrementar las oportunidades de capacitación para los funcionarios judiciales, los abogados de oficio y los asistentes sociales de la ACS sobre violencia de pareja y el trauma que esta genera.

- Brindar más oportunidades para los litigantes de presentarse por teléfono o por video, para reducir la cantidad de tiempo que tienen que ausentarse del trabajo.
- Ofrecer más recursos de visitas supervisadas gratuitos y de bajo costo en el Bronx.
- Filtrar las denuncias hechas por compañeros abusivos a la ACS para evitar investigaciones triviales.
- Contratar más intérpretes en el Tribunal Familiar y el Tribunal Supremo del Bronx, y utilizar más los servicios de Language Line cuando no se disponga de un intérprete.

#### L. Prestaciones sociales

Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan acceder a prestaciones sociales para poder mantenerse a ellos y a su familia. El uso de beneficios gubernamentales sobrepasa a otros tipos de ayuda económica:

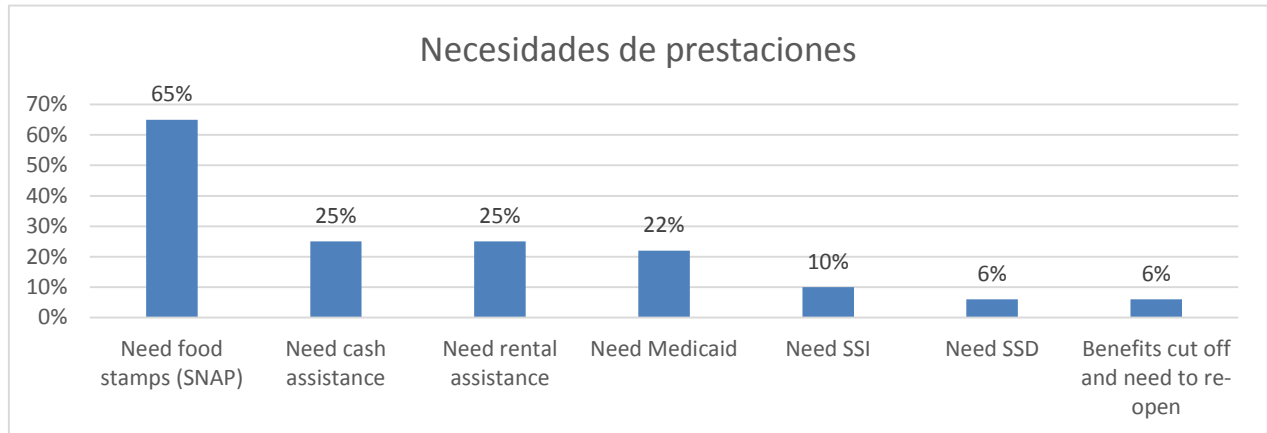
- El 31 % reciben cupones para alimentos (SNAP).
- El 24 % reciben Ingresos de Seguro Social (SSI) o Seguro Social por Discapacidad (SSD).
- El 17 % reciben asistencia pública.
- El 7 % reciben Seguro Social por Retiro.
- El 6 % reciben manutención infantil.
- El 4 % reciben prestaciones por desempleo.
- El 2 % reciben ingresos por jubilación o pensión.



Los participantes mencionaron las siguientes situaciones respecto de sus necesidades:

- El 65 % necesitan cupones para alimentos (SNAP).
- El 25 % necesitan asistencia monetaria.
- El 25 % necesitan ayuda para pagar la renta.
- El 22 % necesitan Medicaid.
- El 10 % necesitan Ingresos de Seguro Social (SSI).
- El 6 % necesitan Seguro Social por Discapacidad (SSD).

- Al 6 % les cancelaron sus beneficios y necesitan ayuda para reabrir su caso.



Los participantes de la encuesta aportaron los siguientes comentarios:

“Necesito alimentos, más cupones SNAP”.

“Los empleados del centro son muy descorteses y te hacen sentir peor por estar ahí solicitando ayuda”.

“Desearía poder contar con Medicaid”.

“Estoy solicitando prestaciones por discapacidad (SSI) por segunda vez”.

Un residente del Bronx que experimentó violencia de pareja y que está afectada por el VIH tuvo muchas dificultades a lo largo del proceso de solicitud de prestaciones.

“Pensé que alguien del sistema me ayudaría, pero nadie lo hizo, así que supe que debía manejarme sola. Me sentí impotente. Tuve que hacer todo yo, busqué en Internet qué programas hay disponibles para las personas afectadas por el VIH. Así me descubrí HASA. Al principio mi solicitud fue denegada porque el asistente social asignado no sabía cómo completarla y desconocía todos los requisitos necesarios para ser beneficiario de HASA. Así que consulté en la clínica Montefiore que se especializa en VIH. Supe por Internet que Montefiore tiene una unidad completa destinada a pacientes con VIH+. La busqué porque quería sentirme más cómoda y apoyada que en la clínica regular. El asistente social de Montefiore me ayudó de inmediato a reunir lo necesario para ser aprobado por HASA”.

Los proveedores mencionaron que a sus clientes inmigrantes que tienen una condición migratoria distinta a la de ciudadano estadounidense o residencia permanente legal se les ha denegado por error

los beneficios de los centros de la HRA en el Bronx. Los proveedores señalaron que sus clientes reciben un mal trato de parte del personal de la HRA, y que a menudo se les proporciona información incorrecta.

Una mujer relató su experiencia con el centro de empleo de su localidad:

“Si no vas, no sabes si estás calificada o no. Tienes que abogar por ti misma”.

### Principales conclusiones

- Hay una enorme necesidad de cupones alimenticios del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria (SNAP) entre los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan dinero en efectivo y ayuda para pagar la renta, Medicaid, Ingresos de Seguro Social y Seguro Social por Discapacidad.
- Pocos residentes del Bronx afectados por violencia de pareja reciben manutención infantil, prestaciones por desempleo o ingresos por jubilación.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja recibieron un mal trato de parte del personal de la HRA.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sienten solos e impotentes al atravesar los procesos de solicitud de beneficios.

### Recomendaciones

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

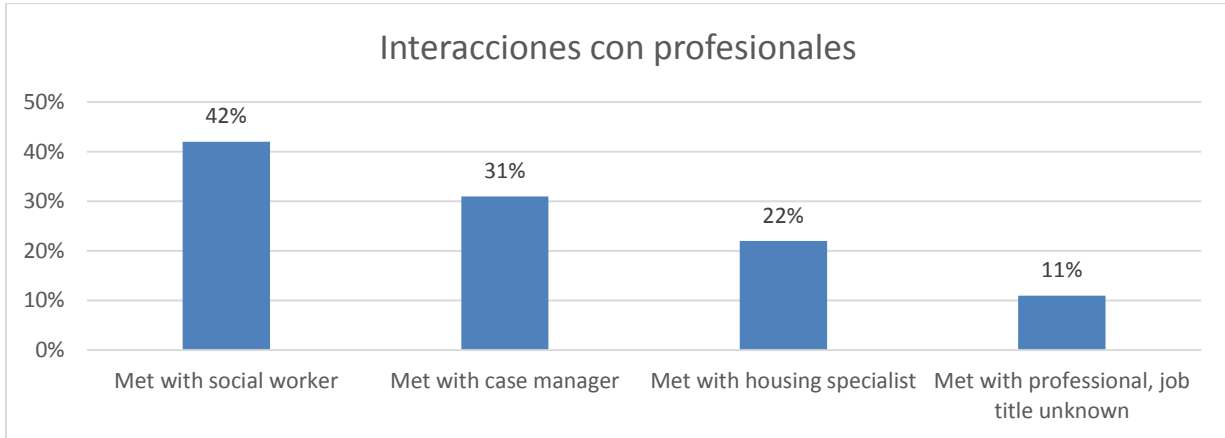
- Aumentar la capacitación de empleados de la HRA con base en el Bronx sobre el trabajo con personas afectadas por la violencia de pareja.
- Aumentar la capacitación de empleados de la HRA con base en el Bronx sobre los beneficios disponibles para los inmigrantes.
- Ampliar el acceso a los beneficios del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria (SNAP) para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Incrementar los recursos alimentarios para personas que no reúnen los requisitos para acceder al beneficio del SNAP.
- Ampliar la financiación para acompañamiento de administradores de casos a los centros de la HRA para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Hacer que el personal de la HRA lleve a cabo admisiones *in situ* en organizaciones comunitarias.
- Contratar más personal multilingüe y culturalmente diverso para la HRA en el Bronx.
- Realizar más presentaciones “Conozca sus derechos” en todo el Bronx para difundir las prestaciones sociales y las formas de apelar rechazos.
- Brindar acceso en línea a las solicitudes, cartas de presupuesto y notificaciones de la HRA.
- Difundir números telefónicos de acceso directo o direcciones de correo electrónico para que los residentes del Bronx puedan comunicar denuncias sobre el personal de la HRA.



### M. Administración de casos, servicios sociales y necesidades entrecruzadas

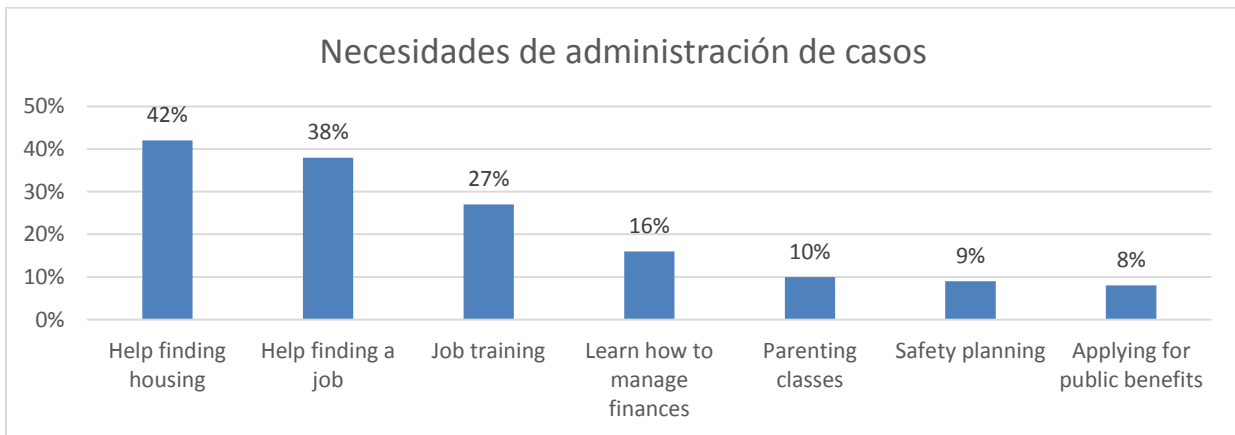
Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen una enorme variedad de necesidades entrecruzadas, y acuden a los administradores de casos y a los asistentes sociales para atravesar el confuso laberinto de recursos. Los participantes de la encuesta señalaron lo siguiente:

- El 42 % tuvieron entrevistas con un asistente social.
- El 31% tuvieron entrevistas con un administrador de casos.
- El 22 % tuvieron entrevistas con especialistas en temas de vivienda.
- El 11 % tuvieron entrevistas con un profesional pero no saben qué cargo tenía.



Los participantes mencionaron las siguientes situaciones respecto de sus necesidades:

- El 42 % desearían ayuda para encontrar vivienda.
- El 38 % desearían ayuda para encontrar empleo.
- El 27 % desearían recibir capacitación laboral.
- El 16 % desearían saber más sobre cómo administrar su economía.
- El 10 % desearían acceder a clases para padres.
- El 9 % desearían hablar con alguien sobre cómo preservar la seguridad propia y la de sus hijos.
- El 8 % desearían ayuda para solicitar prestaciones sociales.



El **19 % de los participantes** dijeron que acuden a un **Centro de Justicia Familiar (FJC)**. Una residente del Bronx afectada por la violencia de pareja habló sobre la gran diferencia que marcó para ella acudir a un Centro de Justicia Familiar:

“En el FJC me trataron con respeto. Agradezco a Dios todos los días por esas personas. Ahora tengo empleo, gano dinero, tengo mi propio departamento, tengo auto y estoy estudiando para convertirme en terapeuta y ayudar a adolescentes con problemas. En el FJC me ayudaron a que pueda cuidar de mi familia”.

Los residentes del Bronx hablaron sobre la dificultad de establecer contacto con los servicios inicialmente:

“Deberían prestar más atención, y debería ser más fácil acceder a los servicios. Para mí fue difícil al principio. Las personas no siempre están preparadas para satisfacer nuestras necesidades, especialmente las de esta realidad actual. Hay una diferencia entre lo que ellos creen que necesitamos y lo que de hecho necesitamos día a día. A algunos, al parecer, no les importa; y ni siquiera sabían cómo ayudarnos. Deberían brindar más servicios que puedan ayudarnos realmente”.

“Fue muy difícil establecer contacto con los servicios al principio, pero al final conseguí ayuda”.

“No me conectaron con los servicios ni me dieron la información que necesitaba”.

Los residentes del Bronx dijeron que, al buscar recursos comunitarios, no siempre fueron orientados a recursos disponibles y pertinentes en la comunidad, ya sea por desconocimiento de los profesionales o porque estos no deseaban destinar mucho tiempo a ponerlos en contacto. Algunas personas dijeron que algunos proveedores no los ayudaron a atravesar los sistemas.

Los residentes del Bronx manifestaron las siguientes frustraciones al plantear necesidades entrecruzadas a los profesionales:

“Los profesionales que atienden a las personas necesitan tener mejores aptitudes para tratar con ellas y deben estar psicológicamente preparados para la tarea. Deben intentar investigar más si es posible”.

“Se supone que todo debería estar conectado”.

“Tuve que  
todo por

“Los organismos no cooperan. Dicen que no conocen otros servicios, como los cupones de alimentos, no saben sobre nada. Sea cual sea su tarea, es muy limitada. No están abiertos a escuchar a los demás. No desean ayudarte en realidad. Solo hacen su trabajo. Solo les importa ellos mismos. ‘No lo sé’ es la respuesta más frecuente”.

Los proveedores señalaron que sus clientes enfrentan largas listas de espera para acceder a los servicios, en particular la asesoría legal y terapéutica. Cuando los clientes llegan a una cita, es posible que no les atiendan inmediatamente o que tengan que volver a citarse varias veces. Los proveedores también expresaron la preocupación que sus clientes podrían tener que contar sus relatos de victimización varias veces a los proveedores de servicios para poder recibir servicios, lo cual podría volver a traumatizar a los clientes.

Los proveedores destacaron el valor proporcionado por la administración de casos y por el trabajo social y tomaron nota de que las organizaciones tienen poco personal y sufren de tasas altas de rotación de personal:

"Necesitamos más agencias que proveer administración de los casos y que se ofrecen servicios de asesoramiento."

Otro gran problema es la tasa alta de rotación de personal, lo cual hace que el cliente tenga que volver a experimentar el trauma y requiere varias sesiones para llegar al mismo nivel en la relación."

“La administración de casos sigue y apoya a los clientes desde el principio hasta el fin de su caso; así se sienten que alguien se preocupa por ellos. La administración de casos y los trabajadores sociales pueden conectar a la gente a los servicios que pueden salvarle la vida: refugios, comida. Los administradores de casos pueden explicarle las cosas con exactitud. Los administradores de casos son esenciales para ayudar a la gente seguir adelante con la vida y hacerse autosuficiente.”

Los proveedores alabaron al Centro de Justicia de Familia del Bronx por su capacidad de abordar varias necesidades a la vez, pero explicaron que se necesitan sucursales en otras partes del Bronx.

“El éxito del FJC está basado en proporcionar información y ayudar en la coordinación para el cliente que trabaja con organizaciones múltiples, guardando numerosos recursos bajo el mismo techo, lo cual le ahorra dinero y tiempo al cliente.”

“El Bronx tiene numerosos casos de violencia de pareja y homicidios. Puede resultar difícil para los clientes llegar al centro, sobre todo si tienen problemas financieros con el transporte o con los hijos. Frecuentemente, les toma horas para llegar al centro. La solución podría ser buscar organizaciones comunitarias donde se puedan ubicar estos servicios externos.”

Los proveedores dijeron que quisieran ver mejor comunicación y coordinación entre las organizaciones y expresaron preocupación sobre la falta de comunicación entre los proveedores de servicios:

“También existe una falta de comunicación. Hay servicios pero no se comunican uno con el otro.”

“Los sistemas operan dentro de silos, no dentro de un sistema fluido o un organigrama.”

“Cuando la gente está dentro de silos, no existe suficiente conversación y diálogo. A un nivel superior, fomentar el dialogo es algo bueno porque conecta a las organizaciones.”

“Los servicios de salud mental se deben basar o deben ser incorporados dentro de los equipos legales, o por lo menos como parte de los servicios médicos. Lo ideal sería un equipo holístico trabajando juntos, a causa de la sinergia que se crea.”

### Principales conclusiones

- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda con vivienda, empleo, plan de seguridad, educación financiera, beneficios públicos y el acceso a servicios de salud mental.
- Los servicios sociales y de administración de casos son vehículos clave para ayudar que los residentes del Bronx tengan acceso a la vivienda, el empleo, al plan de seguridad, la educación financiera, los beneficios públicos y los servicios de salud mental.
- Los insuficientes recursos para la administración de casos y servicios sociales hacen que sea difícil para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja estabilizar sus vidas.
- Los residentes de Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de las reuniones con trabajadores sociales y los gerentes o administradores de casos, especialmente cuando ellos sienten que se les oyen y se les respeta.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja valoran que puedan tener una relación con un administrador de caso, en lugar de ser rotados a través de diferentes administradores de casos.
- No hay suficientes administradores de casos y trabajadores sociales en el Bronx para los residentes de bajo ingreso afectados por la violencia de pareja.
- No todas las organizaciones o agencias del Bronx están conscientes de los servicios de administración de casos y de trabajo social disponibles en el Bronx y puede que no dirijan a los residentes hacia los más relevantes servicios.
- Puede ser difícil para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja que se les conecte con los servicios cuando buscan ayuda por primera vez.
- Las tasas altas de rotación de los administradores de caso y los trabajadores sociales puede impactar negativamente la capacidad de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja a buscar y recibir ayuda.
- Más comunicación y colaboración entre las organizaciones que ofrecen los servicios de administración de caso y servicio social podrían crear un nido más fuerte de seguridad para todos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- • Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de modelos de colaboración y coordinación, tales como “Bronx Family Justice Center” (Centro de Justicia para las Familias del Bronx). Este recurso no está siempre accesible en todo el Bronx y solamente tiene una sola localidad.

### Recomendaciones

Las siguientes recomendaciones fueron ofrecidas por los participantes, los entrevistados y/o las partes interesadas:

- Aumentar la financiación para los administradores de casos trabajando con los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja
- Aumentar la financiación para los trabajadores sociales trabajando con los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja

- Enfocarse en la retención de los administradores de caso y de los trabajadores sociales, al mejorar los sueldos, asignar razonables cantidades de casos y ofrecer recursos secundarios de trauma
- Más divulgación y publicación sobre los servicios sociales disponibles en todo el Bronx
- Mejorar la comunicación y colaboración entre las organizaciones y agencias con los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja
- Más colaboración entre las organizaciones religiosas y las organizaciones sociales y legales que ofrecen servicios a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja
- Replicar la prestación de servicio de los modelos de colaboración en todo el Bronx

## V. Conclusions and Recommendations

Los principales conclusiones que este informe se incluye son escrito de nuevo para ayudar a los políticos, financiadores, defensores, y miembros de la comunidad para entender y responder a las necesidades a los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja:

### ***Patrones de abuso y sitios donde buscar ayuda***

#### *Principales conclusiones*

- Dos tercios de los participantes han experimentado abuso físico o emocional.
- Un cuarto de los participantes han experimentado abuso sexual.
- El abuso predominante es verbal y emocional: amenazas, escenas de celos, insultos, degradación frente a los hijos.
- La incapacidad de mudarse debido a limitaciones impuestas por órdenes de visita y custodia es considerada otra forma de abuso por algunos residentes del Bronx.
- Muchos residentes del Bronx experimentan abuso físico y sexual por parte de sus parejas: golpes, empujones, estrangulación, abuso sexual, maltrato infantil.
- El abuso tecnológico va en aumento en el Bronx.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja acuden en primer lugar a sus familiares y amigos en busca de ayuda, luego a sus instituciones religiosas. No son muchos los que acuden a recursos comunitarios.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sienten que no pueden acudir a cualquier sitio en busca de ayuda y prefieren ser reservados y cuidar de sí mismos.

#### *Recomendaciones*

- Ofrecer más promoción, campañas de divulgación y programas educativos en el Bronx orientados a las personas afectadas por violencia de pareja.
- Impartir más educación sobre violencia de pareja en escuelas, parques, lugares de culto, tiendas y eventos familiares del distrito para crear conciencia.
- Intensificar la educación de proveedores de servicios y residentes del Bronx respecto del abuso tecnológico.
- Promover más debates acerca de las relaciones saludables en todos los niveles etarios, con la mayor cantidad posible de educación en escuelas.
- Expandir los talleres de “formación de relaciones” en el distrito que aborden la dinámica de la violencia de pareja, pero que estén dirigidos al público en general para reducir el estigma.
- Incrementar la contratación y capacitación de defensores comunitarios locales y multilingües para atender a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Aumentar la coordinación entre hospitales y proveedores de servicios legales del distrito.
- Mejorar la capacitación de los asistentes sociales de la Administración de Servicios para Niños (ACS) en temas de violencia de pareja y las habilidades necesarias para trabajar con inmigrantes.

## **Los residentes LGBTQ del Bronx afectados por la violencia de pareja**

### *Principales conclusiones*

- Los residentes del Bronx que se identifican como lesbianas, gais, bisexuales, transgénero y/o *queer*/que cuestionan su sexualidad (LGBTQ) enfrentan dificultades particulares cuando experimentan violencia de pareja.
- Las tasas de violencia de pareja entre residentes LGBTQ del Bronx no reflejan la cantidad real de casos.
- No hay suficientes servicios específicos LGBTQ para personas afectadas por la violencia de pareja en el distrito.
- Los residentes transgénero del Bronx, en especial las mujeres, experimentan altas tasas de violencia de pareja y transfobia, marginación y discriminación.
- Es probable que los residentes LGBTQ del Bronx no se sientan seguros al acceder a organismos no específicos para personas LGBTQ.
- Los refugios pueden ser sitios peligrosos para los residentes LGBTQ del distrito, en especial para las mujeres transgénero.

### *Recomendaciones*

- Intensificar las actividades de divulgación para residentes LGBTQ del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Expandir los servicios específicos para residentes LGBTQ del distrito afectados por la violencia de pareja.
- Crear más espacios seguros para residentes transgénero del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los proveedores de servicios y los funcionarios gubernamentales que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja deben revisar los procedimientos de admisión y los materiales de divulgación para asegurarse de que sean más incluyentes para la comunidad LGBTQ.
- Capacitar a los actuales proveedores de servicios para personas LGBTQ a fin de detectar casos de violencia de pareja y brindar servicios de intervención.
- Crear más unidades LGBTQ en todas las organizaciones que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

## **Racismo estructural, prejuicio y la necesidad de servicios apropiados en términos culturales**

### *Principales conclusiones*

- Los residentes del Bronx se sienten incómodos al pedir ayuda a alguien que no comparte su herencia cultural, racial o étnica.



- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sufren el prejuicio de los arrendadores al intentar utilizar los subsidios de renta por ser personas que experimentaron violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja son discriminados por motivos de raza, lo cual condiciona su capacidad de pedir ayuda y acceder a servicios.
- Los proveedores reconocen que sus clientes son víctimas del racismo y la discriminación, pero no hay recursos y oportunidades suficientes para explorar más a fondo esos temas.
- Se necesitan más servicios y la financiación de servicios adecuados en términos culturales, en particular para los miembros de comunidades africanas afectados por la violencia de pareja en el Bronx.

### *Recomendaciones*

- Impartir capacitación sobre sensibilidad cultural y prejuicio implícito a proveedores y funcionarios gubernamentales.
- Publicar un directorio en línea e impreso de arrendadores que aceptan subsidios de renta otorgados a personas afectadas por la violencia de pareja.
- Implementar un sistema de denuncias contra los arrendadores que se rehúsan a aceptar subsidios de renta otorgados a personas afectadas por la violencia de pareja.
- Aumentar la financiación para capacitar sobre sensibilidad cultural y prejuicio implícito a proveedores, funcionarios gubernamentales y personal de tribunales, como secretarios y funcionarios judiciales.
- Organizar “recorridos de escucha” en los que la Oficina de Administración de los Tribunales se acerque a organizaciones comunitarias, lugares de culto, escuelas y otros espacios comunitarios a conversar sobre los problemas que tienen las personas con el sistema judicial.
- Incrementar la financiación para organizaciones comunitarias que brinden servicios culturales y lingüísticamente específicos a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Contratar y capacitar a miembros de la comunidad para actuar como defensores en los tribunales de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

### ***Falta de acceso al idioma***

#### *Principales conclusiones*

- Las personas con poco dominio del idioma inglés que experimentan violencia de pareja son reacios a buscar ayuda porque temen que nadie podrá comprenderlas.
- Los residentes del Bronx enfrentan constantes problemas para encontrar alguien que hable su idioma.
- Los obstáculos que supone la falta de intérpretes o de materiales traducidos son barreras considerables para las personas que buscan acceso a servicios médicos, legales y sociales.

- Aunque la Oficina de Administración de los Tribunales ha tomado medidas para atender mejor a las necesidades de los litigantes con poco dominio del inglés, aún queda mucho por mejorar
- La migración de más comunidades étnicas al Bronx crea la necesidad de contar con más intérpretes que hablen idiomas como francés, bengalí, árabe, lenguas indígenas e idiomas África.

### *Recomendaciones*

- Brindar más capacitación a funcionarios gubernamentales, policiales y judiciales sobre los derechos de acceso al idioma.
- Dotar a los Centros de Ayuda ubicados dentro de los tribunales de defensores que puedan abordar temas específicos del acceso al idioma.
- Contratar más personal y funcionarios judiciales multilingües.
- Traducir los documentos del tribunal a múltiples idiomas, en particular órdenes de protección, instrucciones para notificaciones, citaciones, alegatos y anuncios judiciales.
- Crear un mecanismo en línea y telefónico para que los litigantes y abogados puedan solicitar un intérprete judicial con antelación a su comparecencia ante el tribunal.
- Crear un sistema específico para denunciar problemas de acceso al idioma ante la HRA, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), la Policía de Nueva York y la ACS.
- Contratar más intérpretes de idiomas distintos del español para todos los proveedores y organismos que atienden a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

## **Vivienda**

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja no pueden pagar su renta, deben rentas atrasadas, enfrentan el desalojo o viven en refugios.
- Son pocos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja que pueden acceder a arrendadores que acepten subsidios de renta, a departamentos del beneficio de prioridad por violencia doméstica de la NYCHA, al servicio de traslado de seguridad de la NYCHA y a unidades de “vivienda asequible”.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de la interacción con empleados compasitos de los refugios para víctimas de violencia doméstica.
- Las limitaciones temporales de los refugios para víctimas de violencia doméstica y las dificultades de los procesos del PATH suponen trabas adicionales para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda para encontrar viviendas permanentes y estables, y necesitan ayuda para pagar la renta.

### *Recomendaciones*

- Mejorar el proceso de selección de beneficiarios de viviendas relacionadas con la violencia doméstica.

- Asignar más unidades de vivienda asequible y vivienda de apoyo a residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Ampliar las opciones de vivienda y ofrecer más bonos para los residentes indocumentados del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Mejorar los esfuerzos de divulgación y aumentar la colaboración con arrendadores respecto de los subsidios de renta otorgados a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Permitir a los defensores que acompañen a las personas afectadas por la violencia de pareja a las entrevistas del PATH.
- Contratar más personal multilingüe (otros idiomas además del español) en los refugios del Bronx.
- Brindar una capacitación mejor adaptada a cada realidad cultural para el personal de los refugios que trabajan con residentes del Bronx de provenientes de entornos distintos del propio.
- Ampliar las opciones de vivienda en el Bronx para albergar a familias más numerosas, con tres hijos o más.
- Mejorar los procesos de admisión del PATH para permitir que los residentes del Bronx ingresen su solicitud en forma electrónica o a través de organizaciones comunitarias con capacidades culturales y lingüísticas.
- Revisar las políticas de refugio que exigen que los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se trasladen a otros distritos.

## ***Inmigración***

### *Principales conclusiones*

- Las comunidades de inmigrantes en el Bronx están creciendo y cambiando.
- Los residentes indocumentados del Bronx que sufrieron violencia de pareja son vulnerables a recibir información errónea sobre sus opciones migratorias de parte de sus compañeros abusivos, de proveedores de servicios, abogados y otros.
- Las complejidades de las leyes de inmigración, los tribunales y los organismos estadounidenses son difíciles de asimilar para los inmigrantes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- El temor a la deportación profundiza la tensión y el trauma que afectan a los residentes del Bronx que experimentaron violencia de pareja.
- Muchos residentes del Bronx que sufrieron violencia de pareja son indocumentados y desearían conversar con un abogado acerca de sus opciones migratorias.

### *Recomendaciones*

- Llevar a cabo talleres “Conozca sus derechos” multilingües con frecuencia para inmigrantes del Bronx, haciendo hincapié en las opciones disponibles para las personas que experimentan violencia de pareja.
- Distribuir folletos multilingües y gráficos entre los residentes del Bronx donde se enumeren las opciones migratorias y se brinde orientación sobre cómo interactuar con la policía y los funcionarios de inmigración.
- Ampliar la asistencia legal migratoria gratuita en el Bronx.
- Mantener una comunicación permanente con las comunidades del Bronx sobre el cambiante panorama legal de la inmigración.
- Capacitar a los profesionales que trabajan en el Bronx respecto de las complejidades de las leyes y las políticas migratorias.
- Organizar más clínicas legales en áreas comunitarias, como lugares de culto, escuelas, refugios, hospitales y comunidades de viviendas de la NYCHA.

### ***Empleo, cuidado de los niños y educación***

#### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx son incapaces de trabajar o asistir a la escuela porque se los impide su compañero de pareja actual o pasado.
- Muchos residentes del Bronx que experimentan violencia de pareja no tienen suficiente dinero ni control económico en su hogar.
- Los residentes del Bronx afectados por este tipo de pareja fueron obligados a trabajar, no fueron adecuadamente remunerados por su tarea y se les quitaron sus documentos de identificación personal.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda para conseguir empleo, capacitación laboral y cuidado infantil.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen dificultades para buscar empleo y, a la vez, cuidar de sus hijos, y se sienten impotentes y desesperados durante el proceso de búsqueda.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja desean trabajar, pero no tienen autorización para hacerlo y tienen pocas oportunidades para trabajar en empleos no formales.
- Las dificultades adicionales que suponen la comparecencia ante tribunales, las citas con los proveedores de servicios y las interacciones con los organismos correspondientes restringen la capacidad de los residentes del Bronx de conservar un empleo.

#### *Recomendaciones*

- Ampliar las oportunidades de empleo para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Aumentar la comunicación con empleadores para fomentar la contratación y la retención de residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

- Ofrecer programas comunitarios de tutoría para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja que tienen dificultades en el mercado laboral.
- Ampliar las opciones de cuidado infantil para los residentes del Bronx afectados por este tipo de violencia, incluso opciones para que los niños sean cuidados por miembros de la misma comunidad étnica o racial.
- Organizar más ferias de empleo en el Bronx.
- Promocionar las ferias de empleo en el Bronx en estaciones de radio étnicas y en medios impresos en diferentes idiomas.
- Coordinar oportunidades de capacitación laboral en escuelas del Bronx para que los padres puedan aprender mientras los niños asisten a programas extracurriculares.
- Ofrecer más cursos gratuitos de preparación para exámenes de equivalencia secundaria en el Bronx los fines de semana y después de las 17 horas.
- Brindar más clases gratuitas de inglés como segunda lengua los fines de semana y después de las 17 horas.

### ***Servicios de atención médica y salud mental***

#### *Principales conclusiones*

- Casi la mitad de los participantes de la encuesta tuvieron entrevistas con un terapeuta.
- Hay mucha demanda de servicios de salud mental entre los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja buscan terapia no solo para ellos y sus hijos, sino también para sus compañeros de pareja actuales y pasados.
- A los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja les interesan los servicios de control de la ira y los tratamientos para el alcoholismo o el abuso de sustancias para ellos o para sus compañeros de pareja actuales y pasados.
- El proceso de búsqueda de terapia, la limitada duración de las terapias y la alta rotación de terapeutas desalientan a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja a emprender un tratamiento.
- La capacidad de escuchar, la empatía, la comprensión y el ofrecimiento de apoyo fueron características muy valoradas por los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Es necesario seguir trabajando para comprender las otras necesidades de salud de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja, incluidas las de los compañeros abusivos.

#### *Recomendaciones*

- Aumentar los recursos de servicios de salud mental a largo plazo habilitados para el tratamiento de los traumas en el Bronx.
- Garantizar una mayor continuidad de los servicios de salud mental, haciendo un mayor hincapié en minimizar las interrupciones, para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Incrementar el acceso a los servicios de salud mental para residentes no angloparlantes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

- Desarrollar programas para atender mejor a las necesidades de salud mental de los compañeros de pareja abusivos, con aportes de los residentes del Bronx sobre qué servicios son los más necesarios.
- Llevar a cabo más evaluaciones de necesidades enfocadas en las necesidades médicas y de otro tipo de asistencia sanitaria de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

## ***Respuestas de las fuerzas policiales***

### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja llaman al 911 o entablan denuncias contra los abusadores, pero pocos de ellos acuden a la policía en busca de ayuda.
- Muchos residentes del Bronx sintieron que la policía los ayudó, pero muy pocos sintieron que la policía atendió a sus necesidades.
- Hay una gran diferencia entre la cantidad de personas que contactaron a la policía y la cantidad de personas que se reunieron con un asistente del fiscal de distrito.
- Los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja fueron diferidos al Tribunal de Familia por la policía.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sintieron más apoyados por los oficiales especializados en violencia doméstica que por otros oficiales de policía.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja fueron arrestados cuando, en su opinión, sus compañeros deberían haber sido arrestados.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja manifestaron haber sido tratados con desdén, falta de respeto y apatía por la policía cuando acudieron en busca de ayuda.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja sintieron que no fueron escuchados por los oficiales de policía, ya sea porque no se proporcionó un intérprete o porque el oficial solo escuchó la versión de los hechos del compañero.
- Los oficiales de policía de la comunidad del Bronx responden mejor a los incidentes de violencia de pareja que los oficiales externos a la comunidad.
- La falta de respuesta a la violencia de pareja pone a los residentes afectados del Bronx en una situación de mayor vulnerabilidad.

### *Recomendaciones*

- Desarrollar instrucciones y protocolos mejorados y disponibles al público en general para orientar las interacciones entre los oficiales de policía y las personas afectadas por la violencia de pareja.
- Ofrecer entrenamiento frecuente y variado para oficiales de policía sobre capacidad de respuesta a casos traumáticos para personas afectadas por la violencia de pareja.
- Ampliar el uso de servicios de interpretación y traducción de parte de la policía y los asistentes del fiscal de distrito para comunicarse con los residentes del Bronx con poco dominio del idioma inglés.
- Mejorar la colaboración entre oficiales de policía, miembros de la comunidad y defensores.

- Profundizar el desarrollo y la investigación de modelos judiciales de rendición de cuentas reparadores y transformadores, que consideren seriamente los componentes de respuesta a emergencias.
- Contratar residentes del Bronx como oficiales de la Policía de Nueva York para patrullar las comunidades del distrito.

### ***Tribunales, necesidades de derecho familiar y servicios legales***

#### *Principales conclusiones*

- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja tienen contacto con el Tribunal de Familia o con el Tribunal Supremo.
- La representación en divorcios es la mayor necesidad insatisfecha de derecho familiar para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda con temas de órdenes de protección, custodia, visitas y manutención infantil.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan más recursos gratuitos de visitas supervisadas gratuitas que contemplen sus horarios laborales y su poco dominio del idioma inglés.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sienten frustrados por tener que acudir tantas veces al tribunal y por el hecho de que se hace hincapié en las visitas en lugar de en la violencia de pareja, y sienten que están solos y que no son escuchados.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja son investigados por la Administración de Servicios para Niños.
- Las investigaciones de la ACS pueden ser invasivas para los residentes del Bronx afectados por violencia de pareja, en particular cuando los compañeros de pareja abusivos las utilizan como arma, o cuando a los afectados se les exige que acepten servicios preventivos innecesarios.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sintieron más apoyados por los abogados y funcionarios judiciales que les explicaron los procedimientos judiciales, que escucharon sus inquietudes respecto de la violencia de pareja y su efecto en los hijos, y que utilizaron intérpretes cuando era necesario.
- No hay suficientes servicios legales gratuitos en el Bronx, y los proveedores de estos servicios no pueden atender a todos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja a menos que reciban más recursos.
- Es preciso capacitar más a los funcionarios judiciales y a los abogados de oficio sobre violencia de pareja.

#### *Recomendaciones*

- Aumentar la financiación de servicios legales gratuitos para residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja, en particular para representación en casos de divorcio.

- Mejorar las modalidades y los procedimientos requeridos para los divorcios autorrepresentados en el Bronx, y asignar más recursos a la Oficina de Autorrepresentados del Tribunal Supremo del Bronx.
- Incrementar las oportunidades de capacitación para los funcionarios judiciales, los abogados de oficio y los asistentes sociales de la ACS sobre violencia de pareja y el trauma que esta genera.
- Brindar más oportunidades para los litigantes de presentarse por teléfono o por video, para reducir la cantidad de tiempo que tienen que ausentarse del trabajo.
- Ofrecer más recursos de visitas supervisadas gratuitos y de bajo costo en el Bronx.
- Filtrar las denuncias hechas por compañeros abusivos a la ACS para evitar investigaciones triviales.
- Contratar más intérpretes en el Tribunal Familiar y el Tribunal Supremo del Bronx, y utilizar más los servicios de Language Line cuando no se disponga de un intérprete.

### ***Prestaciones sociales***

#### *Principales conclusiones*

- Hay una enorme necesidad de cupones alimenticios del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria (SNAP) entre los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan dinero en efectivo y ayuda para pagar la renta, Medicaid, Ingresos de Seguro Social y Seguro Social por Discapacidad.
- Pocos residentes del Bronx afectados por violencia de pareja reciben manutención infantil, prestaciones por desempleo o ingresos por jubilación.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja recibieron un mal trato de parte del personal de la HRA.
- Muchos residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se sienten solos e impotentes al atravesar los procesos de solicitud de beneficios.

#### *Recomendaciones*

- Aumentar la capacitación de empleados de la HRA con base en el Bronx sobre el trabajo con personas afectadas por la violencia de pareja.
- Aumentar la capacitación de empleados de la HRA con base en el Bronx sobre los beneficios disponibles para los inmigrantes.
- Ampliar el acceso a los beneficios del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria (SNAP) para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Incrementar los recursos alimentarios para personas que no reúnen los requisitos para acceder al beneficio del SNAP.
- Ampliar la financiación para acompañamiento de administradores de casos a los centros de la HRA para los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Hacer que el personal de la HRA lleve a cabo admisiones *in situ* en organizaciones comunitarias.
- Contratar más personal multilingüe y culturalmente diverso para la HRA en el Bronx.



- Realizar más presentaciones “Conozca sus derechos” en todo el Bronx para difundir las prestaciones sociales y las formas de apelar rechazos.
- Brindar acceso en línea a las solicitudes, cartas de presupuesto y notificaciones de la HRA.
- Difundir números telefónicos de acceso directo o direcciones de correo electrónico para que los residentes del Bronx puedan comunicar denuncias sobre el personal de la HRA.

## ***Administración de casos, servicios sociales y necesidades entrecruzadas***

### *Principales conclusiones*

- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja necesitan ayuda con la vivienda, el empleo, la planificación en temas de seguridad, el alfabetismo financiero, los beneficios del gobierno y el acceso a servicios de salud mental.
- Los administradores de caso y servicios sociales son vehículos clave para ayudar a los residentes del Bronx a tener acceso a ayuda con la vivienda, el empleo, la planificación en temas de seguridad, el alfabetismo financiero, los beneficios del gobierno y el acceso a servicios de salud mental.
- La falta de recursos para ofrecer servicios de administración de casos y servicios sociales les dificultan a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja estabilizar sus vidas.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de reuniones con trabajadores sociales y administradores de caso, en especial cuando se sienten escuchados y respetados.
- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja valoran el poder forjar una relación con un solo administrador de caso, en lugar de que los roten entre distintos administradores.
- No hay suficientes administradores de caso y trabajadores sociales en el Bronx para residentes de escasos ingresos afectados por la violencia de pareja.
- No todas las organizaciones o agencias del Bronx conocen de los servicios de administración de casos y servicios de trabajo social disponibles en el Bronx, y a veces no orientan a los residentes a los servicios más relevantes.
- A los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja puede resultarles difícil conectarse con servicios cuando comienzan a buscar ayuda.
- Las altas tasas de renuncia de los administradores de caso y trabajadores sociales pueden afectar la capacidad de los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja de procurar y recibir ayuda.
- Una mayor comunicación y colaboración entre las organizaciones que prestan servicios de administración de casos y servicios de trabajo social reforzaría la red de seguridad social de todos los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.

- Los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja se benefician de modelos de colaboración y coordinación, como el Centro de Justicia Familiar del Bronx. Este recurso no siempre está accesible para todos los residentes del Bronx y solo cuenta con una sede.

### *Recomendaciones*

- Expandir los fondos destinados a contratar administradores de caso para que trabajen con residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Expandir los fondos para contratar trabajadores sociales que trabajen con residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Concentrarse en esfuerzos para conservar a los administradores de caso y trabajadores sociales mejorando los salarios, asignando cargas de caso realistas y ofreciendo recursos para manejo de trauma secundario.
- Realizar más actividades de alcance y publicación de servicios sociales disponibles por todo el Bronx.
- Mejorar la comunicación y la colaboración entre las organizaciones y agencias que trabajan con residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Mejorar la colaboración entre las organizaciones de fe y las organizaciones que ofrecen servicios legales y sociales a los residentes del Bronx afectados por la violencia de pareja.
- Copiar los modelos de servicios basados en la colaboración por todo el Bronx.

## VI. Notas

Proveedores de servicios entrevistados:

- BOOM!Health
- Servicios Legales del Bronx
- Centro Médico de la Universidad de Columbia, Departamento de Psiquiatría, Iniciativa de Violencia Doméstica
- Her Justice
- HOSTOS Community College
- Nazareth Housing
- New Sanctuary Coalition of New York City
- Legal Services NYC
- Safe Horizon
- Sauti Yetu Center for African Women and Families
- Terra Firma

Cantidad total de respuestas a las preguntas de la encuesta:

- Pregunta 1: 140
- Pregunta 2: 140
- Pregunta 3: 133
- Pregunta 4: 136
- Pregunta 5: 133
- Pregunta 6: 137
- Pregunta 7: 126
- Pregunta 8: 125
- Pregunta 9: 124
- Pregunta 10: 138
- Pregunta 11: 119
- Pregunta 12: 139
- Pregunta 13: 138
- Pregunta 14: 133
- Pregunta 15: 85
- Pregunta 16: 65
- Pregunta 17: 125
- Pregunta 18: 88
- Pregunta 19: 53
- Pregunta 20: 72
- Pregunta 21: 35
- Pregunta 22: 53
- Pregunta 23: 51
- Pregunta 24: 28
- Pregunta 25: 79
- Pregunta 26: 60
- Pregunta 27: 42
- Pregunta 28: 15
- Pregunta 29: 31
- Pregunta 30: 25

## VII. Apéndice: La encuesta

### Bronx Domestic Violence Roundtable Intimate Partner Violence Needs Assessment

This summer, the Bronx Domestic Violence Roundtable wants to hear from Bronx residents about their experiences, their needs, and what we can do better for the Bronx community. It only takes 10 minutes to tell us how to help you and your community.

<https://www.surveymonkey.com/s/bronxIPVneeds> (English)

<https://www.surveymonkey.com/s/bronxIPVesp> (Spanish)



### Necesidades de Servicios Legales y Sociales de Comunidades Del Bronx Afectadas por la Violencia Doméstica

Este verano, la Mesa Redonda de Violencia Doméstica del Bronx quiere oír de los residentes de sus experiencias, sus necesidades, y que podemos hacer por la comunidad del Bronx. Solo toma 10 minutos para decirnos que podemos hacer para ayudar usted y su comunidad.

<https://www.surveymonkey.com/s/bronxIPVesp> (Español)

<https://www.surveymonkey.com/s/bronxIPVneeds> (Inglés)



- 
- <sup>1</sup> Mayor's Office to Combat Domestic Violence: Hoja de datos 2015, disponible en [http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics\\_Annual\\_Fact\\_Sheet\\_2015.pdf](http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics_Annual_Fact_Sheet_2015.pdf).
- <sup>2</sup> "Un patrón conocido en el último acto de un esposo", *The New York Times*, 9 de abril de 2016, disponible en [http://www.nytimes.com/2016/04/10/nyregion/murder-40-bronx-new-york.html?\\_r=1](http://www.nytimes.com/2016/04/10/nyregion/murder-40-bronx-new-york.html?_r=1).
- <sup>3</sup> "Homicidios domésticos en el estado de Nueva York en 2015", División de Servicios de Justicia Criminal del estado de Nueva York (julio de 2016), disponible en <http://www.criminaljustice.ny.gov/crimnet/ojsa/domestic-homicide-2015.pdf>.
- <sup>4</sup> *Íd.*
- <sup>5</sup> Mayor's Office to Combat Domestic Violence: Hoja de datos 2015, disponible en [http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics\\_Annual\\_Fact\\_Sheet\\_2015.pdf](http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics_Annual_Fact_Sheet_2015.pdf).
- <sup>6</sup> Mayor's Office to Combat Domestic Violence, Centros de Justicia Familiar de la Ciudad de Nueva York, disponible en <http://www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml>.
- <sup>7</sup> Mayor's Office to Combat Domestic Violence: Hoja de datos 2015, disponible en [http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics\\_Annual\\_Fact\\_Sheet\\_2015.pdf](http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics_Annual_Fact_Sheet_2015.pdf).
- <sup>8</sup> United States Census Bureau, QuickFacts, condado del Bronx, disponible en <http://quickfacts.census.gov/qfd/states/36/36005.html>.
- <sup>9</sup> "Una historia del Bronx: La puerta de entrada a la vida en la calle en la ciudad de Nueva York", Institute for Children, Poverty, & Homelessness (febrero de 2012), disponible en [http://www.icphusa.org/PDF/reports/ICPH\\_brief\\_ABronxTale.pdf](http://www.icphusa.org/PDF/reports/ICPH_brief_ABronxTale.pdf).
- <sup>10</sup> *Borough Trends & Insights*: "Un análisis de las economías locales de la ciudad de Nueva York", noticias sobre el Bronx (julio de 2013), disponible en [http://www.nycfed.com/sites/default/files/filemanager/Resources/Economic\\_Data/borough\\_update/BronxBoroU\\_pdate\\_July2013.pdf](http://www.nycfed.com/sites/default/files/filemanager/Resources/Economic_Data/borough_update/BronxBoroU_pdate_July2013.pdf)
- <sup>11</sup> "Situación de calle y violencia doméstica en la ciudad de Nueva York: Panorama General", New Destiny Housing, disponible en [http://www.newdestinyhousing.org/userfiles/file/New%20Destiny%20Handouts%208%2028%2013%20FINAL%20\(2\).pdf](http://www.newdestinyhousing.org/userfiles/file/New%20Destiny%20Handouts%208%2028%2013%20FINAL%20(2).pdf).
- <sup>12</sup> "Rueda del control y el poder", National Center on Domestic and Sexual Violence, disponible en <http://www.ncdsv.org/images/powercontrolwheelnoshading.pdf>; "El poder y el control en relaciones entre personas lesbianas, gais, transgénero y bisexuales", Anti-Violence Project, disponible en [http://www.ncavp.org/backup/document\\_files/DVWheel.pdf](http://www.ncavp.org/backup/document_files/DVWheel.pdf).
- <sup>13</sup> "Situación de calle y violencia doméstica en la ciudad de Nueva York: Panorama General", New Destiny Housing, disponible en [http://www.newdestinyhousing.org/userfiles/file/New%20Destiny%20Handouts%208%2028%2013%20FINAL%20\(2\).pdf](http://www.newdestinyhousing.org/userfiles/file/New%20Destiny%20Handouts%208%2028%2013%20FINAL%20(2).pdf).
- <sup>14</sup> *Íd.*
- <sup>15</sup> *Íd.*
- <sup>16</sup> "Violencia de pareja: Consecuencias", Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Prevención y control de lesiones: División de Prevención de la Violencia, disponible en <http://www.cdc.gov/violenceprevention/intimatepartnerviolence/consequences.html>.
- <sup>17</sup> Dillon, Gina, Rafat Hussain, Deborah Loxton y Sifur Rahman, "Salud mental y física, violencia de pareja: Revisión de publicaciones". *International Journal of Family Medicine*, volumen 2013 (2013), disponible en <http://www.hindawi.com/journals/ijfm/2013/313909/>.
- <sup>18</sup> "Violencia de pareja y trauma para toda la vida", National Center on Domestic Violence, Trauma & Mental Health (mayo de 2011), disponible en <http://nationalcenterdvtraumamh.org/wp-content/uploads/2012/01/Warshaw-IPV-and-Lifetime-Trauma.pdf>.
- <sup>19</sup> Todo sobre LGBTQ de un vistazo, Planned Parenthood, disponible en <https://www.plannedparenthood.org/teens/lgbtq/all-about-lgbtq>; "HRC adopta oficialmente el uso de la sigla "LGBTQ" para reflejar la diversidad de su propia comunidad", Human Rights Campaign (junio de 2016), disponible

---

en [http://www.hrc.org/blog/hrc-officially-adopts-use-of-lgbtq-to-reflect-diversity-of-own-community?gclid=Cj0KEQjwpZO\\_BRDym6K\\_nMye7cEBEiQAVA7RaEqoX4tQ4XLU8vGoF99Bf7ehNu7h4vRs6pD2NWj2GegaAtpO8P8HAQ](http://www.hrc.org/blog/hrc-officially-adopts-use-of-lgbtq-to-reflect-diversity-of-own-community?gclid=Cj0KEQjwpZO_BRDym6K_nMye7cEBEiQAVA7RaEqoX4tQ4XLU8vGoF99Bf7ehNu7h4vRs6pD2NWj2GegaAtpO8P8HAQ)

<sup>20</sup> Informe de 2015 sobre violencia motivada por el odio entre personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, *queer* y afectadas por el VIH, Anti-Violence Project de Nueva York (junio de 2016), disponible en <http://www.avp.org/resources/avp-resources/520>; Goodmark, Leigh, “Personas transgénero, abuso de pareja y el sistema legal”, *Harvard Civil Rights-Civil Liberties Review*, vol. 48, pág. 51 (2013), disponible en [http://harvardcrcl.org/wp-content/uploads/2013/04/Goodmark\\_51-104.pdf](http://harvardcrcl.org/wp-content/uploads/2013/04/Goodmark_51-104.pdf).

<sup>21</sup> “Violencia de pareja entre personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, *queer* y afectadas por el VIH en 2014”, National Coalition of Anti-Violence Programs (2015), disponible en [http://www.avp.org/storage/documents/2014\\_IPV\\_Report\\_Final\\_w-Bookmarks\\_10\\_28.pdf](http://www.avp.org/storage/documents/2014_IPV_Report_Final_w-Bookmarks_10_28.pdf)

<sup>22</sup> Mayor’s Office to Combat Domestic Violence, Academia de capacitación para relaciones saludables de la ciudad de Nueva York, disponible en <http://www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml>.

<sup>23</sup> *Íd.*; Mayor’s Office to Combat Domestic Violence, Hoja de datos sobre Violencia en Relaciones Adolescentes 2013, disponible en [http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics\\_Teen\\_Dating\\_Violence\\_Fact\\_Sheet\\_2013.pdf](http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics_Teen_Dating_Violence_Fact_Sheet_2013.pdf).

<sup>24</sup> “Acerca de la violencia en el noviazgo”, Day One, disponible en [http://www.dayoneny.org/statistics/#\\_ftn2](http://www.dayoneny.org/statistics/#_ftn2).

<sup>25</sup> Mayor’s Office to Combat Domestic Violence, Hoja de datos sobre Violencia en Relaciones Adolescentes 2013, disponible en [http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics\\_Teen\\_Dating\\_Violence\\_Fact\\_Sheet\\_2013.pdf](http://www.nyc.gov/html/ocdv/downloads/pdf/Statistics_Teen_Dating_Violence_Fact_Sheet_2013.pdf).

<sup>26</sup> “Maltrato de personas mayores: Consecuencias”, Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Prevención y control de lesiones: División de Prevención de la Violencia, disponible en <http://www.cdc.gov/violenceprevention/elderabuse/consequences.html>.

<sup>27</sup> Se utilizó un cartel con la inscripción “Una galleta = una encuesta” solo para llamar la atención; se entregaban galletas gratis a cualquier persona, independientemente de que participaran de la encuesta o no.

<sup>28</sup> Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Violencia de pareja: Definiciones (2016) <http://www.cdc.gov/violenceprevention/intimatepartnerviolence/definitions.html>.

<sup>29</sup> *Íd.*

<sup>30</sup> Traducción: “Me quedo en mi casa”.

<sup>31</sup> Crenshaw, Kimberle, “Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence Against Women of Color” (Trazar los márgenes: Interseccionalidad, políticas identitarias y violencia contra las mujeres de color), *Stanford Law Review*, Vol. 43, N.º. 6, pp. 1241-1299 (julio de 1991), disponible en [http://socialdifference.columbia.edu/files/socialdiff/projects/Article\\_Mapping\\_the\\_Margins\\_by\\_Kimblere\\_Crenshaw.pdf](http://socialdifference.columbia.edu/files/socialdiff/projects/Article_Mapping_the_Margins_by_Kimblere_Crenshaw.pdf).

<sup>32</sup> Traducción: “Conseguir un empleo relacionado con mi especialidad”.